

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **111 (1993)**

Heft 199

PDF erstellt am: **13.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.





























- Zürich** (12030)  
**Vorläufige Konkursöffnungsanzeige**  
 Gemeinschuldner: **Bollhalder Jakob**, geb. 24. September 1942, von Alt St. Johann SG, *zurzeit unbekanntes Aufenthalts*, Inhaber der Einzelfirmen  
 Bollhalder Unternehmensberatung, Florhofgasse 1, 8001 Zürich, und Variana, Jack Bollhalder, Bohrainstrasse 12, 8800 Thalwil.  
 Datum der Konkursöffnung: 14. September 1993.  
 Alle Personen, denen Vermögenswerte des Gemeinschuldners bekannt sind, werden aufgefordert, sich unverzüglich beim Konkursamt zu melden. Verfügungen über diese Vermögenswerte sind untersagt. Weitere Angaben über die Art des Konkursverfahrens, die Eingabefrist usw. werden später publiziert.  
 8022 Zürich, 7. Oktober 1993 Konkursamt Zürich (Altstadt) Postfach, Zürich
- Bern** (12032)  
 Gemeinschuldnerin: **Parts-Service A. G.**, Montage von sowie Handel mit Bestandteilen aller Art, insbesondere mit solchen der Automobilbranche, Brühlstrasse 23, 2503 Biel.  
 Datum der Konkursöffnung: 4. Oktober 1993 (Art. 171 SchKG).  
 Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
 Eingabefrist: bis zum 2. November 1993.  
 Verwertung der Aktiven: Die Konkursverwaltung erachtet sich als ermächtigt, sämtliche beweglichen Sachen der Gemeinschuldnerin sofort freihändig, en bloc oder stückweise zu verkaufen bzw. zu versteigern, sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger bis am 2. November 1993 bei der Konkursverwaltung schriftlich Einsprache erhebt. Stillschweigen gilt als Zustimmung. Die Mehrheit der Gläubiger entscheidet. Gläubiger und weitere Interessenten wollen allfällige Kaufsforten innert der gleichen Frist beim Konkursamt Biel einreichen.  
 Allfällige Eigentums- oder Drittansprüche sind ebenfalls sofort anzumelden, spätestens bis zum 2. November 1993, unter Vorlegung der Beweismittel.  
 Die von der Gemeinschuldnerin unter der Nummer 248 126 ausgestellten Grossistenerklärungen werden hiermit widerrufen (Art. 14 Abs. 4 WUB).  
 Die Forderungseingaben sind durch die Gläubiger wie folgt einzeln einzugeben: Kapital, Zinsen und Kosten, Valuta 4. Oktober 1993, mit Beweismitteln.  
 2500 Biel, 13. Oktober 1993 Konkursamt Biel
- Bern** (12031)  
 Gemeinschuldner: **Geissbühler Hanspeter**, 25. Juni 1957, von Lauperswil, Bäcker/Konditor, Ersigenstrasse 3, 3422 Kirchberg, Inhaber der Einzelfirma: H.P. Geissbühler, Hutwil.  
 Datum der Eröffnung: 23. September 1993.  
 Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
 Eingabefrist: 2. November 1993.  
 Verwertung der Aktiven: Die Konkursverwaltung erachtet sich als ermächtigt, sämtliche beweglichen Sachen des Gemeinschuldners sofort freihändig, en bloc oder stückweise, zu verkaufen bzw. zu versteigern, sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger bis 23. Oktober 1993 bei der Konkursverwaltung schriftlich Einsprache erhebt. Stillschweigen gilt als Zustimmung. Die Mehrheit der Gläubiger entscheidet. Gläubiger und weitere Interessenten wollen allfällige Kaufsforten innert der gleichen Frist beim Konkursamt Burgdorf einreichen. Allfällige Eigentums- oder Drittansprüche sind ebenfalls sofort anzumelden, spätestens bis 23. Oktober 1993, unter Vorlegung der Beweismittel.  
 Wir bitten Sie, uns für eine eventuelle Dividendenzahlung unbedingt Ihre Postcheck-Nummer oder Ihre Bankverbindung mit Angaben von deren PC-Nr. sowie Ihrer persönlichen Kontonummer bekanntzugeben.  
 3400 Burgdorf, 6. Oktober 1993 Konkursamt Burgdorf
- Berne** (12080)  
 Faillite: **Garage Carrosserie de la Ruche S.A.**, garage et carrosserie, véhicules utilitaires; achat et vente, 2333 La Ferrière.  
 Propriétaire des immeubles suivants: commune de la Ferrière.  
 Feuillet no 337 «La Ferrière», aisance, garage industriel no 107, d'une contenance de 36 a 12 m<sup>2</sup>, valeur officielle: fr. 1 670 700.-.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 7 octobre 1993.  
 Liquidation sommaire, art. 231 LP.  
 Délai pour les productions: 2 novembre 1993; pour l'indication des servitudes 2 novembre 1993.  
 Les cartes de grossistes délivrées sous no 261960 sont à considérer comme annulées.  
 Vente des actifs:  
 L'administration de la faillite propose aux créanciers la réalisation immédiate des actifs, de gré à gré ou par voie d'enchères.  
 Si la pluralité des créanciers ne s'y oppose pas jusqu'au 2 novembre 1993 inclusivement, l'administration de la faillite considérera la proposition précitée comme décision valable de l'ensemble des créanciers.  
 Les créances produites doivent être chiffrées en capital, intérêts et frais au 7 octobre 1993 par les créanciers. L'indication du compte de chèque postaux ou de la relation bancaires est en outre indispensable.  
 2608 Courtelary, 13 octobre 1993 Office des faillites de Courtelary Le préposé: R. Langel
- Berne** (12081)  
 Faillite: **Roy Francis**, 1949, originaire d'Epauvilliers, menuiserie, Le Saucy 12a, 2722 Les Reussilles.  
 Propriétaire des immeubles suivants:  
 District de Courtelary  
 a. commune de Tramelan:  
 Feuillet no 2751 «Le Saucy» remise no 11, dépôt no 11A, habitation-atelier no 12, habitation-commerce no 12A, atelier no 13, aisance, contenance 39 a 7 m<sup>2</sup>.  
 Feuillet no 165 «Au Plan» pré, contenance 12 a 97 m<sup>2</sup>.  
 Feuillet no 737 «Rue des Deutes» aisance, contenance 26 a 73 m<sup>2</sup> (copropriétaire pour 1/4).  
 b. commune de Cortébert:  
 Feuillet no 91-8 part de copropriété par étages de 105/1000 du feuillet no 91 «Clos des Iles», garage-centre d'exposition-magasins-bureaux no 49, aisance, contenance 30 a 64 m<sup>2</sup>.  
 c. commune de Corgémont:  
 Feuillet no 503 «Sous la route» pré, contenance 44 a 35 m<sup>2</sup> (feuillet constitué en société simple).  
 Feuillet no 497 «Sous la route» «Rue de l'Avenir» pré, habitation no 2, aisance, route, contenance 60 a 22 m<sup>2</sup> (feuillet constitué en société simple).  
 District de Moutier  
 d. commune de Reconvilier:  
 Feuillet no 348 «La Combe» «Jolimont» aisance, terrain, chemin, contenance 3 ha 7a 41 m<sup>2</sup> (feuillet constitué en société simple).
- District du Val-de-Ruz  
 e. commune de Chézard-St-Martin:  
 Feuillet no 3121 «A la Taille» aisance, contenance 75 a 25 m<sup>2</sup> (feuillet constitué en société simple).  
 Feuillet no 3240 «A la Combe» habitation, garages, aisance, contenance 3 a 64 m<sup>2</sup>.  
 Feuillet no 3242 «A la Combe» aisance, contenance 8 a 36 m<sup>2</sup>.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 8 septembre 1993.  
 Liquidation sommaire, art. 231 LP.  
 Délai pour les productions: 2 novembre 1993; pour l'indication des servitudes 2 novembre 1993.  
 Les cartes de grossistes délivrées sous no 261274 sont à considérer comme annulées.  
 Vente des actifs:  
 L'administration de la faillite propose aux créanciers la réalisation immédiate des actifs, de gré à gré ou par voie d'enchères.  
 Si la pluralité des créanciers ne s'y oppose pas jusqu'au 2 novembre 1993 inclusivement, l'administration de la faillite considérera la proposition précitée comme décision valable de l'ensemble des créanciers.  
 Les créances produites doivent être chiffrées en capital, intérêts et frais au 8 septembre 1993 par les créanciers. L'indication du compte de chèque postaux ou de la relation bancaire est en outre indispensable.  
 2608 Courtelary, 13 octobre 1993 Office des faillites de Courtelary Le préposé: R. Langel
- Schwyz** (12082)  
 Gemeinschuldner: **Beeler Josef**, geb. 12. Februar 1962, von Rothen-thurn, Bürgerheimstrasse 3, 8853 Lachen.  
 Konkursöffnung: 14. September 1993.  
 Summarisches Konkursverfahren nach Art. 231 SchKG.  
 Frist zur Forderungseingabe: 10. November 1993.  
 Die Forderungen oder Ansprüche sind unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) dem Konkursamt einzu-geben. Allfällige Zinsen bis zur Konkursöffnung sind auszurechnen, ansonsten Abweisung erfolgt. Ebenso sind die Kosten auszu-weisen.  
 Desgleichen werden die Schuldner und Pfandgläubiger der Gemein-schuldnerin aufgefordert, sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, mit Strafanandrohung für den Unterlassungsfall.  
 8853 Lachen, 8. Oktober 1993 Konkursamt March
- Schwyz** (12083)  
 Gemeinschuldnerin: **W + H Wohn- und Hauseigentum AG**, mit Sitz in 8854 Siebnen-Galgeneu, Zürcherstrasse 57.  
 Konkursöffnung: 8. Juni 1993.  
 Summarisches Konkursverfahren nach Art. 231 SchKG.  
 In der Konkursmasse befinden sich folgende Liegenschaften:  
 Gemeinde Reichenburg, («Schürwies»)  
 Grundbuchblatt 1212, Kataster-Nr. 1051, 365 m<sup>2</sup>,  
 GB 1213, Kat.-Nr. 1052, 203 m<sup>2</sup>, GB 1215 Kat.-Nr. 1054, 42 m<sup>2</sup>  
 GB 1216, Kat.-Nr. 1055, 42 m<sup>2</sup>, GB 1223 Kat.-Nr. 1062, 314 m<sup>2</sup>  
 GB 1224, Kat.-Nr. 1063, 320 m<sup>2</sup>, GB 1225 Kat.-Nr. 1064, 41 m<sup>2</sup>  
 GB 1226, Kat.-Nr. 1065, 308 m<sup>2</sup>, GB 1227 Kat.-Nr. 1066, 316 m<sup>2</sup>  
 GB 1228, Kat.-Nr. 1067, 45 m<sup>2</sup>, GB 1229 Kat.-Nr. 1068, 344 m<sup>2</sup>  
 Grenzen laut Grundbuchplan, Vormerkungen, Anmerkungen,  
 Dienstbarkeiten und Grundlasten sowie Grundpfandrechte laut Grundbuch.  
 Frist zur Forderungseingabe (auch für altrechtliche Dienstbarkeiten): 12. November 1993.  
 8853 Lachen, 8. Oktober 1993 Konkursamt March
- Basel-Stadt** (12084)  
 Gemeinschuldnerin: **Filtronix Trading SA**, Import und Export von elektronischen Artikeln, insbesondere von Computern und Computer-behörer usw., Solothurnerstrasse 61, Basel.  
 Datum der Konkursöffnung: 27. August 1993.  
 Summarisches Konkursverfahren.  
 Eingabefrist bis 2. November 1993.  
 4001 Basel, 13. Oktober 1993 Konkursamt Basel-Stadt
- Basel-Stadt** (12085)  
 Gemeinschuldnerin: **Steiner AG Pre Press Team**, Herstellung von Clichés, Fotolithos und Duplikatclichés aller Art sowie fotografische Arbeiten usw., Schützenmattstrasse 31, Basel.  
 Datum der Konkursöffnung: 3. September 1993.  
 Ordentliches Konkursverfahren.  
 Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 26. Oktober 1993, 15 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumleingasse 3, 2. OG.  
 Eingabefrist bis 12. November 1993.  
 Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 26. Oktober 1993, mittags 11 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Mobilien ermächtigen.  
 4001 Basel, 13. Oktober 1993 Konkursamt Basel-Stadt
- Basel-Stadt** (12086)  
 Gemeinschuldnerin: **Twin Holding AG**, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an Unternehmen usw., Güterstrasse 86, Basel.  
 Datum der Konkursöffnung: 3. September 1993.  
 Summarisches Konkursverfahren.  
 Eingabefrist bis 2. November 1993.  
 4001 Basel, 13. Oktober 1993 Konkursamt Basel-Stadt
- Basel-Stadt** (12087)  
 Gemeinschuldner: **Witz Roland**, geb. 13. Januar 1941, von Solothurn, Pilgerstrasse 6, Basel, Inhaber der Einzelfirma «Zem Ofemaa, Roland Witz», Verkauf und Montage von Cheminéeöfen, Gotthelfstrasse 106, Basel.  
 Datum der Konkursöffnung: 26. August 1993.  
 Summarisches Konkursverfahren.  
 Eingabefrist bis 2. November 1993.  
 4001 Basel, 13. Oktober 1993 Konkursamt Basel-Stadt
- Basel-Landschaft** (12088)  
 Gemeinschuldnerin: **Egli-Kyburz Renate**, geb. 1. Dezember 1954, kaufmännische Angestellte, von Grosswangen LU, Unterwartweg 31, 4132 Muttenz.  
 Datum der Konkursöffnung: 29. September 1993.  
 Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
 Eingabefrist: 2. November 1993 (Wert: 29. September 1993).
- Verwertung der Aktiven:  
 Sofern die Mehrheit der bekannten Gläubiger bis zum 26. Oktober 1993 beim Konkursamt Arlesheim nicht schriftlich Einsprache erhebt, erachtet sich die Konkursverwaltung als ermächtigt, die vorhandenen Aktiven vorzeitig freihändig, en bloc oder stückweise zu verkaufen oder zu versteigern. Stillschweigen gilt als Zustimmung. Innert der gleichen Frist können schriftliche Kaufangebote eingereicht werden.  
 4144 Arlesheim, 8. Oktober 1993 Konkursamt Arlesheim
- Basel-Landschaft** (12089)  
 Gemeinschuldner: **Kistler-Trudung Laurenz**, geb. 4. November 1938, Zimmermann, von Reichenburg SZ, Rütliweg 52, 4144 Arlesheim.  
 Datum der Konkursöffnung: 29. September 1993.  
 Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
 Eingabefrist: 2. November 1993 (Wert: 29. September 1993).  
 Verwertung der Aktiven:  
 Sofern die Mehrheit der bekannten Gläubiger bis zum 26. Oktober 1993 beim Konkursamt Arlesheim nicht schriftlich Einsprache erhebt, erachtet sich die Konkursverwaltung als ermächtigt, die vorhandenen Aktiven vorzeitig freihändig, en bloc oder stückweise zu verkaufen oder zu versteigern. Stillschweigen gilt als Zustimmung. Innert der gleichen Frist können schriftliche Kaufangebote eingereicht werden.  
 4144 Arlesheim, 8. Oktober 1993 Konkursamt Arlesheim
- St. Gallen** (12033)  
 Vorläufige Konkursanzeige  
 Gemeinschuldnerin: **B + L Informatik AG**, Städeliwies 8 A, 9422 Staad.  
 Konkursöffnung: 27. September 1993.  
 Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. werden später bekanntgegeben.  
 9001 St. Gallen, 7. Oktober 1993 Konkursamt des Kantons St. Gallen: Tobler
- Graubünden** (12034)  
 Gemeinschuldnerin: **Kunstgalerie Städtli AG**, Galleria Sursilvana, Städtlistrasse 5, 7130 Ilanz.  
 Datum der Konkursöffnung: 10. September 1993.  
 Eingabefrist: 16. Oktober 1993.  
 Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hierfür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.  
 7130 Ilanz, 10. September 1993 Konkursamt Ilanz: P. Cavelti
- Aargau** (12000)  
 Der Präsident des Bezirksgerichts Laufenburg hat mit Urteil vom 16. September 1993 den Konkurs eröffnet über die **Bilbri AG**, Aktiengesellschaft mit Sitz in 5264 Giff-Oberfrick, Landstrasse 88. Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.  
 5200 Brugg, 13. Oktober 1993 Konkursamt Laufenburg in Brugg
- Ticino** (12001)  
 Fallito: **Schmitt Alfred**, 1949, fu Arthur, già in Aesch BL, ora a Orselina, via Patocchi 94.  
 Data del decreto: 6 agosto 1993  
 Procedura sommaria: con decreto 10 settembre 1993 il Pretore di Locarno-Città ha autorizzato la liquidazione del fallimento con la procedura sommaria.  
 Termine per le insinuazioni dei crediti: 29 ottobre 1993.  
 6600 Locarno, 4 ottobre 1993 Ufficio esecuzione e fallimenti di Locarno: G. F. Cavalli, uff.
- Ticino** (12090)  
 Fallito: **Simobu SA (già Trau SA)**, palazzo S. Cristoforo, Gerra (Verzasca) Cugnasco.  
 Data del decreto: 15 luglio 1993 della Pretura di Locarno-Campagna.  
 Termine per le insinuazioni: 15 novembre 1993.  
 Prima adunanza dei creditori: 27 ottobre 1993, alle ore 10.30, nell'aula dei processi del Pretorio di Locarno.  
 Avvertenza:  
 Si avverte noto che qualora la prima adunanza dei creditori non si potesse costituire legalmente e la maggioranza dei creditori non si opporrà entro il 27 ottobre 1993, l'Ufficio si riterrà autorizzato a procedere subito alla realizzazione di tutti i beni inventariati, a suo giudizio, mediante pubblici incanto o a trattativa privata.  
 6600 Locarno, 6 ottobre 1993 Ufficio fallimenti di Locarno: G. F. Cavalli, uff.
- Vaud** (12035)  
 Faillite: **Nicity SA**, rue des Remparts 11, 1844 Villeneuve, but: la fabrication et la vente d'agencements de cuisine, l'exécution de travaux d'ébénisterie, de menuiserie et de restauration, l'importation, la représentation et l'exportation deditis biens.  
 Date du prononcé: 4 octobre 1993.  
 Faillite sommaire, art. 231 LP.  
 Propriétaire d'immeuble dans la commune de Vouvry VS: parcelle no 72, plan no 1.  
 Communication ICHA: les déclarations de grossiste émises sous no 741 474 sont révoquées par la présente publication.  
 Délai pour les productions: 2 novembre 1993.  
 1860 Aigle, 6 octobre 1993 Office des faillites d'Aigle: E. Délez, subst.
- Vaud** (12002)  
 Faillite: **Nordimex SA**, But: commerce, représentation, courtage d'articles et de produits industriels, chemin du Crosset 9, 1024 Ecublens.  
 Communication: «Impôt sur le chiffre d'affaires». Toutes les déclarations de grossiste émises par la société faillie sous no 763 989, sont radieuses par la présente publication.  
 Date du prononcé: 3 septembre 1993.  
 Faillite sommaire, art. 231 LP.  
 Délai pour les productions: 3 novembre 1993.  
 1110 Morges, 6 octobre 1993 Office des faillites de Morges: R. Chappuis, préposé





Zürich (12007)

**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurs über *Carrosserie Wasta AG*, Wehntalerstrasse 121, 8057 Zürich, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Unterstrass-Zürich, Schaffhauserstrasse 2, 8006 Zürich, zur Einsicht auf.  
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 13. Oktober 1993 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzubringen.

Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden.

Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.  
Innert der gleichen Frist sind beim Konkursamt Unterstrass-Zürich schriftlich einzureichen:

a. Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung

– der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8042 Zürich, 13. Oktober 1993 Konkursamt Unterstrass-Zürich  
Postfach, Zürich:  
H. Hugentobler, Notar

Zürich (12094)

**Abänderung des Kollokationsplanes**

Im Konkurs über *Morciano Marcello Luigi*, geb. 19. Juni 1950, italienischer Staatsangehöriger, Eugen Huber-Strasse 77, 8048 Zürich (früher Burstweissenstrasse 73, 8055 Zürich 3), Inhaber der im Handelsregister des Kantons Aargau eingetragenen Einzelfirma *Marcello Morciano*, Handel mit und Verlegung von Bodenbelägen, Rainstrasse 4, 8966 Oberwil-Lieli, liegt der infolge einer nachträglichen Forderung ergänzte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Wiedikon-Zürich, Weststrasse 70, 8003 Zürich, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung der nachträglich anerkannten Forderung sind innert 10 Tagen seit der Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 13. Oktober 1993 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzubringen. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

8036 Zürich, 8. Oktober 1993 Konkursamt Wiedikon-Zürich

Zürich (12046)

**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurs über *Staudacher Werner*, geboren 4. Februar 1958, von Tarasp, Spengler, Gerhardsstrasse 10, 8003 Zürich, Inhaber der im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragenen Einzelfirma *Bauspenglerei Staudacher*, Inhaber *Werner Staudacher*, Dienersstrasse 4, 8004 Zürich, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Wiedikon-Zürich, Weststrasse 70, 8003 Zürich, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 13. Oktober 1993 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzubringen. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden.

Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.  
Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:

a. Beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde: Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke

b. Beim Konkursamt: Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne von Art. 260 SchKG zur Bestreitung

– der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche

– der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus dem öffentlichen Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8036 Zürich, 8. Oktober 1993 Konkursamt Wiedikon-Zürich

Zürich (12095)

**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurs über *Schären Kurt*, geb. 22. Juni 1956, von Köniz BE, wohnhaft in 8600 Dübendorf, Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma «Fox-Personal, Kurt Schären», mit Sitz in Volketswil, im Zentrum 4, 8604 Volketswil, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Dübendorf, Bettlistrasse 28, 8600 Dübendorf, zur Einsicht auf.  
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 13. Oktober 1993 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Uster, Gerichtsstrasse 17, 8610 Uster, anzubringen.

Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:

a. beim Bezirksgericht Uster als Aufsichtsbehörde: Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke

b. beim Konkursamt Dübendorf, 8600 Dübendorf:

Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8600 Dübendorf, 12. Oktober 1993 Konkursamt Dübendorf  
Postfach 2136, Dübendorf:  
E. Reutimann, Notar-Stellvertreter

Zürich (12008)

**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurs über *Kessler Konrad*, geb. 2. Februar 1945, deutscher Staatsangehöriger, wohnhaft im Ror 6, 8340 Hinwil-Hadlikon, als Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma *Regu, Konrad Kessler*, mit Sitz in 8340 Hinwil, im Ror 6, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Wetzikon, Turnhallenstrasse 2, 8622 Wetzikon, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 13. Oktober 1993 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Hinwil anzubringen. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:

a. beim Bezirksgericht Hinwil als Aufsichtsbehörde: Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke,

b. beim Konkursamt Wetzikon  
Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche.

8622 Wetzikon, 6. Oktober 1993 Konkursamt Wetzikon

Bern (12010)

Im Konkursverfahren der Immobiliengesellschaft *Bigler E. AG, Burgdorf*, liegen der Kollokationsplan sowie das Lastenverzeichnis betr. Burgdorf GB Nr. 552-1 den beteiligten Gläubigern vom 15. bis 25. Oktober 1993 auf dem Konkursamt Burgdorf zur Einsicht auf.  
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sowie des Lastenverzeichnisses sind innert 10 Tagen seit der öffentlichen Bekanntmachung der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt beim Richteramt Burgdorf anhängig zu machen, andernfalls sie als anerkannt betrachtet werden.

Während der obgenannten Frist liegt ebenfalls das Inventar zur Einsichtnahme auf.

3000 Bern 7, 13. Oktober 1993 Die ao. Konkursverwaltung  
Stöckli & Häusermann  
Hotelgasse 1, Bern

Bern (12047)

**Kollokationsplan und Inventar**

Gemeinschuldner: *Woodford Julian Laurence, Woodford Marketing*, geboren 4. April 1948, aus Grossbritannien, Kaufmann, wohnhaft: Rüschiinstrasse 10, 2502 Biel.

Auflage- und Anfechtungsfrist bis 25. Oktober 1993.

Innert der gleichen Frist können die Gläubiger, bei Vermeidung des Ausschlusses den Entscheid betreffend die als Kompetenzgut ausgeschiedenen Aktiven (Art. 32 KOV) anfechten, sowie Abtretungsbegehren gemäss Art. 260 SchKG, hinsichtlich der von der Konkursverwaltung anerkannten Rechtsansprüche (Art. 47-49 KOV), beim Konkursamt Biel einreichen.

Sofern während der Auflagezeit keine Anfechtung erfolgt, gelten die Entscheide des Konkursamtes als anerkannt.

2500 Biel, 4. Oktober 1993 Konkursamt Biel

Berne (12096)

**Failis:**

1. *Etablissement galvanique de Sorvilier SA, Sorvilier*

2. *Roethlisberger Patrick, Malleray*

Date du dépôt: 13 octobre 1993.

L'état de collocation des créanciers comprenant également l'état des charges hypothécaires des faillites susmentionnées peuvent être consultés à l'office des faillites soussigné.

Les actions en contestation doivent être introduites les 10 jours à dater de cette publication (art. 250 LP); sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

L'inventaire est également déposé.  
Les recours et demandes de cession éventuels doivent être déposés dans le même délai de 10 jours.

2740 Moutier, 13 octobre 1993 Office des faillites, Moutier:  
F. Voiron, préposé

Bern (12011)

**Kollokationsplan und Inventar**

Gemeinschuldnerin: *Neuer Stül Möbel Pinocchio GmbH*, Vorstadt 4, 4705 Wangen an der Aare.

Auflage- und Anfechtungsfrist bis 23. Oktober 1993.

4705 Wangen an der Aare, 6. Oktober 1993 Konkursamt Wangen

Schwyz (12048)

**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurs über die *AMB Technik AG*, Josef Aschwanden, Zugerstrasse, 6403 Küssnacht am Rigi, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Küssnacht am Rigi, Seematweg 6, 6403 Küssnacht am Rigi, zur Einsicht auf.  
Vor anmeldung erwünscht.

Klagen auf Anfechtung von Kollokationsplan und Inventar sind innert 10 Tagen seit Bekanntgabe der Auflage im Amtsblatt des Kantons Schwyz durch Klageschrift beim Einzelrichter des Bezirksgerichtes Küssnacht am Rigi in 6403 Küssnacht am Rigi anzubringen. Folgt keine Anfechtung, werden Kollokationsplan und Inventar rechtskräftig.

6403 Küssnacht am Rigi, 5. Oktober 1993 Konkursamt Küssnacht am Rigi

Glarus (12012)

**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurs über die *Unicos-Holding AG*, Bankstrasse 21, 8750 Glarus, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern bei der unterzeichneten Konkursverwaltung zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung der Auflage im Schweizerischen Handelsamtsblatt (13. Oktober 1993) an gerechnet beim Vermittleramt Glarus-Riedern, 8750 Glarus, anhängig zu machen.

Soweit keine Klagen erfolgen, wird der Plan rechtskräftig.  
Allfällige Beschwerden gegen das Inventar sind innert der gleichen Frist bei der unteren Aufsichtsbehörde über Schuldbeitreibung und Konkurs, Gerichtshaus, 8750 Glarus, schriftlich einzureichen.

8750 Glarus, 13. Oktober 1993 Betriebs- und Konkursamt  
des Kantons Glarus:  
Christof Störi

Basel-Stadt (12097)

**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurs über *Gysin Urs*, kaufmännischer Angestellter, Güterstrasse 183, Basel (früher Hauptstrasse 115, Bettingen BS), liegen der Kollokationsplan sowie das Inventar mit der Ausscheidung der Kompetenzgegenstände den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Zivilgericht, Beschwerden gegen Inventar und Kompetenzausscheidung bei der Aufsichtsbehörde über das Konkursamt geltend zu machen, beides innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an, widrigenfalls der Kollokationsplan und die Kompetenzausscheidung als anerkannt betrachtet würden.

4001 Basel, 13. Oktober 1993 Konkursamt Basel-Stadt

Basel-Stadt (12098)

**Nachtrag zum Kollokationsplan**

Gemeinschuldner:

1. *Springer AG*, Dufourstrasse 5-7, Basel,  
2. *Crisano-Lopez Pietro*, Kleinhüngerstrasse 179, Basel, Inhaber der Einzelfirma «Cristal Ware Crisano», Kleinhüngerstrasse 175, Basel,

3. *Mercantile Services AG*, Leimenstrasse 76, Basel.  
Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

4001 Basel, 13. Oktober 1993 Konkursamt Basel-Stadt

Appenzell A. Rh. (12013)

Im Konkurs über *Projekt AG*, Poststrasse 10, 9410 Heiden, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern zur Einsichtnahme beim Konkursamt Appenzeller Vorderland, 9410 Heiden, auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 13. Oktober 1993 beim Vermittleramt, 9410 Heiden, anzubringen.

Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.  
9410 Heiden, 6. Oktober 1993 Konkursamt Appenzeller Vorderland:  
H. Frauenknecht

Ticino (12014)

**Modifica di graduatoria e nuovo deposito**

Si rende noto che presso lo scrivente ufficio è nuovamente depositata, a partire dal 13 ottobre 1993 la graduatoria nel fallimento n. 9/1992, *Serredil SA, in liquidazione, Locarno*, modificata in seguito a riconoscimento di un credito precedentemente contestato dall'amministrazione del fallimento.

Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere inoltrate all'autorità giudiziaria entro dieci giorni dal deposito.

In caso contrario essa si considererà come riconosciuta.

6600 Locarno, 13 ottobre 1993 Ufficio esecuzione e fallimenti di Locarno:  
G. F. Cavalli, uff.

Vaud (12015)

**Etat de collocation complémentaire**

Faille: *Equity Management Services SA*, 1260 Nyon.

Date du dépôt: 13 octobre 1993.

Etat de collocation complémentaire ensuite de l'admission de productions précédemment suspendues et tardives.

Délai pour intenter action en opposition: 23 octobre 1993 sinon l'état de collocation modifié sera considéré comme accepté.

1260 Nyon, 4 octobre 1993 Office des faillites de Nyon:  
J. Froidevaux, préposé

Valais (12049)

Faille: *Granchamp Roger*, de William, sentier des Vignes 12, 3976 Noes.

Date du dépôt de l'état de collocation: 15 octobre 1993.

Délai pour contester: 10 jours dès la date du dépôt.

3960 Sierre, 7 octobre 1993 Office des faillites de Sierre:  
P. A. Albasin, préposé

Genève (12050)

Sont déposés dès ce jour:

1. L'état de collocation.
2. L'état des revendications.
3. L'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité.

Il est imparté aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:

1. Intenter action contre l'état de collocation.
2. Demander la cession des droits pour contester une revendication.
3. Recourir contre une décision d'insaisissabilité.

Failis:

921416-NO-3805d-d, *Digigroup SA*, commerce, conception et réalisation de matériel informatique; courtage et financement d'opérations commerciales, ayant son siège rue du Tir-au-Canon 4, à Carouge GE (Réf. nos 1 et 2)

920969-EW-4226d-d, *Merlin F. SA*, exploitation d'une entreprise de ferraille; activités dans le domaine du bâtiment, ayant son siège quai Gustave-Ador 26, à Genève (Réf. no 1)

930249-NO-4290d-d, *L'Arcade du Marché SA*, commerce de vêtements prêt-à-porter pour le sport et la ville, ainsi que tous articles de mode et vêtements pour enfants, ayant son siège place du marché 3, à Carouge GE (Réf. nos 1 et 2)

930383-EW-4402d-d, *Barberis Virgilio*, né le 12 février 1949, Italie, commerçant, ayant son domicile rue de Contamines 33, à Genève, exploitant mise à disposition de personnel temporaire qualifié pour toutes les branches d'activités techniques et commerciales; sélection et placement de personnel stable, à l'enseigne «Barberis Emplois», sis avenue du Mail 29, à Genève (Réf. nos 1 et 3)

930173-EW-4226d-d, *Crisafulli René*, né le 17 décembre 1955, Italie, isoleur tôlier, ayant son domicile avenue Adrien-Jeandin 16, à Thônex GE exploitant isolation thermique et phonique, tôlerie, à l'enseigne «Futurisol»; F. Crisafulli sis chemin de Vuillonex 1 bis, à Confignon GE (Réf. nos 1 et 3)

921711-NO-4064d-d, *De Bastiani Michel Roger*, né le 21 mars 1938, Pagig GR, conseiller en sécurité, ayant son domicile chemin des Picatons 14, à Plan-les-Ouates GE, exploitant conseils dans le domaine de la sécurité, ainsi que prestations de services s'y rapportant; commerce et représentation de matériel de sécurité et d'articles de diverses natures; commerce et représentation de matériel vidéo ainsi que d'accessoires et de matériel s'y rapportant à l'enseigne «Tiabian Videocom, M. R. De Bastiani», ayant son siège chemin des Picatons 14, à Plan-les-Ouates GE (Réf. nos 1, 2 et 3)

920202-VD-2970d-d, *Zenger André*, né le 12 janvier 1957, Berne, électricien, ayant son domicile avenue de Bel-Air 51 B, à Chêne-Bourg GE exploitant une entreprise générale d'électricité à l'enseigne «Electricité Chénoises» sise rue de Genève 123 B, à Thônex GE et vente de luminaires et de lustre, ainsi que d'accessoires d'éclairage à l'enseigne «Eclairage Design», sise rue de Genève 123 B à Thônex GE (Réf. nos 1 et 2)

1211 Genève 3, 13 octobre 1993 Office des faillites  
Le préposé: D. Grosbétty

**Klare  
unmissverständliche  
Manuskripte  
helfen Fehler  
vermeiden**

**Jura** (12099)  
 Faillite: *SI Cité Résidentielle A SA*, immeubles, 2800 Delémont.  
 Dans la liquidation susmentionnée sont déposés à l'office des faillites dès le 13 octobre 1993:  
 1. L'inventaire.  
 2. L'état de collocation.  
 3. La décision de l'administration de ne pas introduire action en justice contre les administrateurs, l'organe de contrôle et les personnes chargées de la direction de l'entreprise, art. 754 CO.  
 Un délai de 10 jours dès la présente publication est imparti aux créanciers pour:  
 1. Recourir contre les opérations d'inventaire.  
 2. Intenter action contre l'état de collocation; sinon, il sera accepté.  
 3. Demander, sous peine de péremption, la cession des droits de la masse dans le sens de l'art. 260 LP concernant d'éventuelles actions en responsabilité contre les administrateurs et l'organe de contrôle art. 754 CO.  
 Tous les documents indiqués ci-dessus peuvent être consultés à l'office des faillites soussigné.  
 2800 Delémont, 8 octobre 1993 Office des faillites, Delémont  
 Le préposé: Jean-Louis Chappuis

**Jura** (12100)  
 Faillite: *SI Cité Résidentielle B SA*, immeubles, 2800 Delémont.  
 Dans la liquidation susmentionnée sont déposés à l'office des faillites dès le 13 octobre 1993:  
 1. L'inventaire.  
 2. L'état de collocation.  
 3. La décision de l'administration de ne pas introduire action en justice contre les administrateurs, l'organe de contrôle et les personnes chargées de la direction de l'entreprise, art. 754 CO.  
 Un délai de 10 jours dès la présente publication est imparti aux créanciers pour:  
 1. Recourir contre les opérations d'inventaire.  
 2. Intenter action contre l'état de collocation; sinon, il sera accepté.  
 3. Demander, sous peine de péremption, la cession des droits de la masse dans le sens de l'art. 260 LP concernant d'éventuelles actions en responsabilité contre les administrateurs et l'organe de contrôle art. 754 CO.  
 Tous les documents indiqués ci-dessus peuvent être consultés à l'office des faillites soussigné.  
 2800 Delémont, 8 octobre 1993 Office des faillites, Delémont  
 Le préposé: Jean-Louis Chappuis

## Schluss des Konkursverfahrens

### Clôture de la faillite - Chiusura del fallimento

(SchKG-LP-LEF 268)

**Zürich** (12016)  
 Die konkursamtliche Liquidation des Nachlasses von *Brizzi Fernando Huldreich*, geb. 24. Mai 1931, von Gottshaus TG, gestorben am 2. Dezember 1992, wohnhaft gewesen in 8340 Hinwil, Sindelenstrasse 9, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Hinwil vom 1. Oktober 1993 als geschlossen erklärt worden.  
 8622 Wetzikon, 13. Oktober 1993 Konkursamt Wetzikon

**Berne** (12017)  
 Faillite: Feu *Huguet Pierre*, q.v. à 2740 Moutier.  
 Date de la clôture de la procédure de liquidation par le président du Tribunal I de Moutier: 4 octobre 1993.  
 2740 Moutier, 6 octobre 1993 Office des faillites, Moutier:  
 F. Voirol

**Bern** (12051)  
 Gemeinschuldner: *Fernandez Antonio*, geboren 9. April 1967, Spanier, Steingasse 39, 4538 Oberbipp, Inhaber der Einzelfirma Quadro Bodenbeläge A. Fernandez, Städtli 68, 4705 Wangen an der Aare. Datum des Schlusses: 7. Oktober 1993.  
 4705 Wangen an der Aare, 7. Oktober 1993 Konkursamt Wangen

**Bern** (12101)  
 Gemeinschuldner: *Märklin Ernst*, geb. 4. Januar 1990, von Thürnen BL, Eiche 46, 4537 Wiedlisbach, Inhaber der Einzelfirma Schweinezucht Märklin, Walliswil-Wangen.  
 Datum des Schlusses: 8. Oktober 1993.  
 4705 Wangen an der Aare, 13. Oktober 1993 Konkursamt Wangen

**Basel-Stadt** (12102)  
 Gemeinschuldnerin: *Ehret Max GmbH*, St. Johans-Vorstadt 16, Basel.  
 Datum der Schlussklärung: 1. Oktober 1993.  
 4001 Basel, 13. Oktober 1993 Konkursamt Basel-Stadt

**Basel-Stadt** (12103)  
 Gemeinschuldner: *Huwyl-Jung Robert*, Im Gehracker 4, Riehen BS, unbeschränkt haftender Gesellschafter der R. Huwyl & Co., Hardstrasse 62, Basel.  
 Datum der Schlussklärung: 5. Oktober 1993.  
 4001 Basel, 5. Oktober 1993 Konkursamt Basel-Stadt

**Graubünden** (12018)  
 Das Konkursverfahren über *Schweizerhof Lenzerheide Immobilien AG*, mit Sitz in *Lenzerheide/Vaz/Oberuz* ist durch Verfügung des Konkursrichters Alvaschein vom 30. September 1993 als geschlossen erklärt worden.  
 7524 Zuoz, 8. Oktober 1993 Ausseramtliche Konkursverwaltung:  
 Jakob Jaeger, Zuoz

**Ticino** (12019)  
 La liquidazione dell'eredità giacente *Nolla Ines*, 1910, nata Rossini, qdm Dionigi, cittadina italiana, già domiciliata a *Lugano*, deceduta a Lugano il 22 marzo 1991, è stata dichiarata chiusa con decreto 17 agosto 1993 della Pretura del Distretto di Lugano, sezione 4.  
 6962 Viganello, 12 ottobre 1993  
 Ufficio fallimenti del Distretto di Lugano:  
 L. Bizzozero, uff.

**Valais** (12053)  
 Faillite: *Soares-Tavares Eduardo*, ci-devant Garage du Rhône à Rides, actuellement sans domicile connu.  
 Par décision du 1er octobre 1993 le juge-instructeur du district de Martigny a prononcé la clôture de la faillite susmentionnée.  
 1920 Martigny, 12 octobre 1993 Office des faillites de Martigny:  
 P. Troillet, préposé

**Valais** (12052)  
 Faillite: *Toutech SA*, 1914 Isérables.  
 Par décision du 1er octobre 1993 le juge-instructeur du district de Martigny a prononcé la clôture de la faillite susmentionnée.  
 1920 Martigny, 12 octobre 1993 Office des faillites de Martigny:  
 B. Perrier, préposé-substitut

**Valais** (12104)  
 Faillite: *Alléroz André & Fils*, à Grône.  
 Par décision du 7 octobre 1993, le juge-instructeur III du Tribunal de Sierre a prononcé la clôture de la faillite.  
 3960 Sierre, 8 octobre 1993 Office des faillites de Sierre:  
 M. Berthoud, substitut

**Valais** (12054)  
 Faillite: *Solair Control Diffusion SA*, à *Montana-Vermala*.  
 Par décision du 6 octobre 1993 le Tribunal de Sierre, juge-instructeur III, a prononcé la clôture de la faillite.  
 3960 Sierre, 7 octobre 1993 Office des faillites de Sierre:  
 M. Berthod, Substitut

**Neuchâtel** (12055)  
 La liquidation de la faillite de *MCBP Leonetti & Gissinger*, société en nom collectif ayant son siège à *Dombresson*, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal de Cernier, rendue le 6 octobre 1993.  
 2053 Cernier, 13 octobre 1993 Office des faillites de Cernier  
 Le préposé: M. Gonella

## Konkurssteigerung

### Vente aux enchères publiques après faillite

### Vendita all'incanto in seguito a fallimento

(SchKG-LP-LEF 257-259)

**Bern** (12056)  
 Konkursamtliche Liegenschaftssteigerung  
 Konkurs *Steffen Management AG*, in *Liquidation*, 6370 Stans.  
 Im Rechtshilfeauftrag des Konkursamtes Nidwalden in 6370 Stans gelangt Freitag, 3. Dezember 1993, 14 Uhr, im Hotel Landhaus in Saanen zur öffentlichen Steigerung:  
 Saanen G.Bl. 5738-1  
 Stockwerkeigentum 41/1000 Miteigentum an der Liegenschaft Blatt 5738 mit Sonderrecht am Stockwerkanteil Nr. 501, 3/4-Zimmer-Wohnung E a im Hause 5 der Cabanauferbauung, Wyssmüllerei, Ebnet, 3792 Saanen, amtlicher Wert Fr. 157 480.-, konkursamtliche Schätzung Fr. 250 000.-  
 Die Steigerungsbedingungen und das bereits rechtskräftige Lastenverzeichnis liegen beim Konkursamt Saanen von 1. bis 10. November 1993 öffentlich auf. Der Zuschlag erfolgt an den Höchstbietenden, ohne Rücksicht auf die konkursamtliche Schätzung.  
 Es wird auf das Bundesgesetz über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland aufmerksam gemacht.  
 3792 Saanen, 6. Oktober 1993 Konkursamt Saanen

**Neuchâtel** (11830)  
 Enchères publiques d'un appartement en propriété par étage (PPE) à Neuchâtel  
 Le jeudi 4 novembre 1993, à 13 h. 30, au Service des Ponts-et-Chaussées, rue Poutalés, salle 203, à Neuchâtel, l'office des faillites de Neuchâtel, agissant par délégation de l'office des faillites de Cernier, procédera à la vente aux enchères publiques des parts de copropriété par étages suivantes; copropriétaire de l'article 10881 du cadastre de Neuchâtel et dépendant de la masse en faillite de *Mentha René*, domicilié anciennement à *Chézard*, savoir:  
 Désignation des parts de copropriété à vendre:  
 Articles 10908/A - copropriétaire pour 1/1000 avec droits spéciaux sur la chaufferie plus le local annexe suivant: Local citerne à mazout avec dégagement.  
 Article 10933/AA - copropriétaire pour 28/1000 de l'article de base, rue des Moulins 51, cave, cage d'escalier, appartement de 4 pièces en duplex: 3 bureaux, couloir, 2 bains, hall d'entrée, cuisinette, comble; bureau  
 Estimation officielle (1993): fr. 400 000.-  
 Estimation cadastrale (1983): fr. 210 000.-  
 Désignation de l'immeuble divisé en propriétés par étages:  
 Parcelle 10881 - rue des Moulins 51, bâtiment, place-jardin de 1076 m<sup>2</sup>.  
 Assurance incendie 1992: fr. 12 096 000.-  
 Immeuble construit en 1980, a été divisé en propriétés par étage en 1981.  
 Il comprend 27 copropriétés, garage collectif, locaux commerciaux et appartements, dépendances.  
 Situation de l'immeuble: Nord de la rue des Moulins, dans angle rue de l'Ecluse.  
 Pour une désignation plus complète de l'appartement et des combles mis en vente, et de l'immeuble divisé en propriétés par étages, nous nous référons au registre foncier dont des extraits sont déposés à notre office, ainsi qu'au rapport de l'expert et au règlement de la propriété par étages, pièces à la disposition des intéressés. Les conditions de vente et l'état des charges pourront être consultés à l'office soussigné dès le 13 octobre 1993.  
 Les parts de copropriété formant les parcelles 10908/A et 10933/AA du cadastre de Neuchâtel seront vendues ensemble d'une manière définitive. L'adjudication sera prononcée au plus offrant et dernier enchérisseur. Les copropriétaires ne bénéficient pas d'un droit de préemption annoté au registre foncier selon l'art. 712 c CCS.  
 Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil ou, pour les sociétés, d'un extrait du registre du commerce, ainsi que des sûretés nécessaires en garantie du paiement. Les intéressés sont rendus expressément attentifs sur la loi fédérale sur l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées ou ayant leur siège à l'étranger, ou par des sociétés suisses considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante.  
 L'appartement mis en vente, et des dépendances, pourront être visités le 26 octobre 1993, de 14 h. 30 à 15 h. 30.  
 Renseignements: Office des faillites de Neuchâtel, rue des Beaux-Arts 13, tél. 038 42 32 34.

2000 Neuchâtel, 6 octobre 1993 Office des faillites de Neuchâtel:  
 J.-M. Quinche, substitut

**Neuchâtel** (12024)  
 Enchères publiques d'une maison familiale à Cortaillod  
 Le jeudi 18 novembre 1993, à 15 h.30, à l'hôtel Judiciaire de Boudry, rue Louis-Favre 39, salle du Tribunal (rez inf.), par délégation de l'office des faillites de Bienne, l'office des faillites de Boudry procédera à la vente aux enchères publiques de l'immeuble désigné ci-après, dépendant de la masse en faillite de *Caroval SA*, à *Bienne*, à savoir:  
 Cadastre de Cortaillod (chemin des Bataillonés 1).  
 Parcelle 5592, plan folio 117 - Poissine du Milieu - bâtiment et place de 1144 m<sup>2</sup>.  
 Subdivisions: habitation, 152 m<sup>2</sup> - place-jardin, 992 m<sup>2</sup>.  
 Copropriétaire pour 1/6 de la parcelle 5595.  
 Plan folio 117 - Poissine du Milieu - place-jardin, 733 m<sup>2</sup>.  
 La propriété, construite en 1988, est située dans la partie basse de Cortaillod, dans un quartier de villas. Orientée au sud, elle bénéficie d'un bon ensoleillement. Toutes les pièces, situées de plain-pied, sont distribuées ainsi: séjour, coin à manger, cuisine, 3 chambres, salle de bain-WC, douche-WC-buanderie, réduit, galetas, le tout d'une surface indicative de 140,10 m<sup>2</sup>, plus une terrasse de 28,50 m<sup>2</sup>. La villa fait actuellement l'objet d'un bail à louer. La parcelle 5595 consiste en fait en une route privée desservant l'ensemble des articles copropriétaires.

Estimation cadastrale: (1990) fr. 528 000.-  
 Assurance incendie: (1990) fr. 450 000.-  
 Estimation officielle: (1992) fr. 460 000.-  
 Pour les servitudes grevant l'immeuble à réaliser ou constituées à son profit ainsi que pour une désignation plus complète, on se réfère au registre foncier de Boudry, dont un extrait est déposé à l'office.  
 Les conditions de vente, l'état des charges, le rapport de l'expert et le règlement de copropriété seront déposés à l'office soussigné, à la disposition des intéressés, dès le 1er novembre 1993.  
 L'immeuble formant l'article 5592, plus part de copropriété pour 1/6 de la parcelle 5595, du cadastre de Cortaillod, sera vendu définitivement au plus offrant et dernier enchérisseur.  
 Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil ou, pour les sociétés, d'un extrait récent du registre du commerce, ainsi que des sûretés nécessaires en garantie du paiement.  
 Les intéressés sont rendus expressément attentifs aux dispositions légales concernant l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées ou ayant leur siège à l'étranger, ou par des sociétés suisses considérées comme étrangères, en raison d'une participation étrangère prépondérante.  
 L'immeuble mis en vente pourra être visité le 9 novembre 1993 de 16 h. 30 à 18 h.  
 Tous renseignements peuvent être obtenus auprès de l'office des faillites de Boudry, tél. 038 42 19 25.  
 2017 Boudry, 13 octobre 1993 Office des faillites de Boudry:  
 Le préposé: E. Naine

**Neuchâtel** (12025)

Enchères publiques d'une maison familiale à Boudry  
 Le jeudi 18 novembre 1993, à 14 h., à l'Hôtel Judiciaire de Boudry, rue Louis-Favre 39, salle du Tribunal (rez inf.), par délégation de l'office des faillites de Bienne, l'office des faillites de Boudry procédera à la vente aux enchères publiques de l'immeuble désigné ci-après, dépendant de la masse en faillite de *Caroval SA*, à *Bienne*, à savoir:  
 Cadastre de Boudry, chemin de Praz 13  
 Parcelle 5620, plan folio 229, Praz, bâtiment et place-jardin de 455 m<sup>2</sup>  
 Subdivisions: habitation, 75 m<sup>2</sup>, place-jardin de 314 et 66 m<sup>2</sup>  
 Copropriétaire pour 7/270 de la parcelle 5060  
 Plan folio 229, Praz, place-jardin de 2218 m<sup>2</sup>  
 Copropriétaire pour 1/9 de la parcelle 5363  
 Plan folio 229, Praz, garages, 153 m<sup>2</sup> et place-jardin, 1126 m<sup>2</sup>  
 La propriété, construite en 1988, fait partie d'un groupe de 5 unités jumelées quasi identiques. Elle est située sur les hauts de Boudry. Le groupe de 5 villas ainsi que celui de 4 qui lui est voisin partagent en copropriété la route de dessert, le parking, les garages, la place de jeux, l'abri PC et l'installation de chauffage. La villa, mitoyenne côté sud-ouest et nord-ouest, est orientée sud-est, bénéficiant ainsi d'un bon ensoleillement, et jouit d'un dégagement sur les terres agricoles en direction de Bevaix. Elle comporte les aménagements suivants sur trois niveaux: sous-sol: 2 caves, une grande buanderie; rez: hall d'entrée, bureau, salle de bains, escalier, cuisine et séjour; 1er étage (mansardé): escalier, trois chambres et salle de bains-wc.  
 Estimation cadastrale (1990): fr. 480 000.-  
 Assurance incendie (1989): fr. 400 000.-  
 Estimation officielle (1992): fr. 490 000.-  
 Pour les servitudes grevant l'immeuble à réaliser ou constituées à son profit ainsi que pour une désignation plus complète, on se réfère au registre foncier de Boudry, dont un extrait est déposé à l'office.  
 Les conditions de vente, l'état des charges, le rapport de l'expert et le règlement de copropriété seront déposés à l'office soussigné, à la disposition des intéressés, dès le 1er novembre 1993.  
 L'immeuble formant l'article 5620, plus part de copropriété des parcelles 5060 et 5363, du cadastre de Boudry sera vendu définitivement au plus offrant et dernier enchérisseur.  
 Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil ou, pour les sociétés, d'un extrait récent du registre du commerce, ainsi que des sûretés nécessaires en garantie du paiement.  
 Les intéressés sont rendus expressément attentifs aux dispositions légales concernant l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées ou ayant leur siège à l'étranger, ou par des sociétés suisses considérées comme étrangères, en raison d'une participation étrangère prépondérante.  
 L'immeuble mis en vente pourra être visité le 10 novembre 1993, de 16 h. 30 à 18 h.  
 Tous renseignements peuvent être obtenus auprès de l'office des faillites de Boudry, tél. 038 42 19 25.  
 2017 Boudry, 13 octobre 1993 Office des faillites de Boudry  
 Le préposé: E. Naine

des frais inutiles

## Comment éviter des doubles envois et des confusions?

### Les publications officielles

des rubriques faillites, titres disparus, autres publications légales et bilans ne paraissent pas dans la partie annonces privées (= Publicitas).

Les commentants sont invités à adresser leurs manuscrits directement à la Feuille officielle suisse du commerce, rédaction, case postale, 3001 Berne.

Jura (12026)

**Vente d'une Maison Locative**

L'office des faillites de Delémont exposera en vente aux enchères publiques, selon délégation de l'office des faillites d'Arlesheim, l'immeuble décrit ci-dessous, propriété de la masse en faillite **Chauvin Christina, Münchenstein**, le mardi 30 novembre 1993, à 14 h., au Restaurant du Cheval Blanc à Delémont.

Ban de Delémont

Feuillets no	Lieu-dit, nature	Contenance	Valeur officielle
1500	route de Domont aisance, habitation, garage no 93, remise 93 A	705 m <sup>2</sup>	fr. 298 500.-

Estimation de l'office des poursuites: fr. 720 000.-.

Conception de l'immeuble

Sous-sol: 1 cave + citerne

Rez-de-chaussée: Chauffage-buanderie, accès par l'extérieur. Garage pour une auto. Entrée des appartements, 1 appartement de 3 1/2 pièces avec salle de bain et cuisine habitable

Etage 1: Appartement Est, studio, 1 1/2 pièce, salle de bain et cuisine habitable

Etage 2: Appartement Ouest, appartement de 3 1/2 pièces avec salle de bain et cuisine habitable

Appartement Est, studio 1 pièce, salle de bain

Appartement Ouest, studio 1 pièce, salle de bain

no 93 A: remise-débaras utilisée par les locataires comme cave-débaras

Visite de l'immeuble: lundi 15 novembre 1993, de 16 h. 30 à 17 h. 30.

Les conditions de vente seront déposées à l'office dès le 16 novembre 1993, pendant 10 jours.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil ou pour les sociétés d'un extrait du registre du commerce.

Les intéressés sont rendus attentifs aux restrictions de la législation fédérale relative à l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées à l'étranger.

2800 Delémont, 6 octobre 1993

Office des faillites Delémont

Le préposé: Jean-Louis Chappuis

**Liegschaftsverwertung im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren****Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage****Realizzazione degli immobili nella procedura di pignoramento e di realizzazione del pegno**

(SchKG 138, 142; VZG vom 23. 4. 1920, abgeändert am 4. 12. 1975, Art. 29, 73a)

(LP 138, 142; ORI du 23. 4. 1920, modifiée le 4. 12. 1975, art. 29, 73a)

(LEF 138, 142; RFF del 23. 4. 1920, modificato il 4. 12. 1975, art. 29, 73a)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück, insbesondere auch für Zinsen und Kosten, anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind.

Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Ist ein Miteigentumsanteil zu verwerten (Art. 73a VZG), sind innert der gleichen Frist auch die Rechte am Grundstück als Ganzem anzumelden.

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échue ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le Code civil suisse, elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Lorsque la réalisation porte sur une part de copropriété (art. 73a ORI), devront être également annoncés dans le même délai les droits grevant l'immeuble entier.

I creditor pignorati ed i titolari di oneri fondiari sono invitati a denunciare presso l'Ufficio sottoscritto entro il termine fissato per le insinuazioni le loro pretese sul fondo, anche quelle concernenti gli interessi e le spese. Essi dovranno comunicare all'Ufficio altresì, se il credito è parziale o totalmente scaduto e, se fu disdetto, per quale importo ed a quale scadenza lo sia stato. Se non risultano da pubblici registri, le pretese non insinuate entro il termine suddetto non parteciperanno al ricavo.

Entro il medesimo termine dovranno venire insinuate anche le servitù sorte avanti il 1912 sotto il regime dell'antico diritto cantonale e non ancora iscritte a pubblico registro. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede, a meno che non si tratti di diritti che anche secondo il Codice civile svizzero, hanno carattere di diritto reale anche senza iscrizione.

Quando deve essere realizzata una parte di comproprietà (art. 73a RFF), entro il medesimo termine dovranno pure essere annunciati i diritti gravanti l'intero fondo.

St. Gallen (12027)

Grundstücksteigerung (Art. 126, 133 bis 143 SchKG, Art. 29 ff. VZG)

Schuldner und Grundeigentümer: **Widmer Jörg, Wil, und Widmer-Hübner Brigitta**, 9500 Wil, beide wohnhaft in Rainstrasse 18 b, je zur Hälfte Miteigentum.

Steigerungstag und -zeit: Freitag, 26. November 1993, 15 Uhr.

Steigerungsort: Restaurant Sternen, 9524 Zuzwil.

Ende der Eingabefrist: Dienstag, 2. November 1993.

Auflage der Steigerungsbedingungen und des bereinigten Lastenverzeichnisses: vom 5. bis 15. November 1993.

Grundpfand: Grundstück Nr. 1536, Buchenstrasse 28 (Grundbuch Zuzwil)

Verkehrswert Fr.

Einfamilienhaus Nr. 1242 298 000.-

Garage Nr. 1279 30 000.-

547 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche und Hofraum und Garten 128 000.-

Amtliche Schätzung vom 20. April 1989 456 000.-

Betriebsamtliche Schätzung vom 1. Oktober 1993 660 000.-

Der Verwertung wird infolge Betreibung des Pfandgläubigers im 1. und 2. Rang verlangt.

Besichtigung des Steigerungsobjekts: Freitag, 26. November 1993, 14 Uhr.

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag auf Anrechnung am Kaufpreis eine Barzahlung von Fr. 50 000.- (Bankcheck) zu leisten.

Es wird auf die einschlägigen Bestimmungen der Verordnung des Bundesgerichts über die Zwangsverwertung von Grundstücken (SR 281.42) verwiesen. Pfandgläubiger und Dienstbarkeitsberechtigte werden auf die Aufforderung zur Anmeldung ihrer Rechte aufmerksam gemacht. Es wird ausdrücklich auf das Bundesgesetz über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland (SR 211.412.41) und die dazugehörige Verordnung (SR 211.412.41) verwiesen.

Im Fall der Auslösung fällt die Steigerung dahin. Es können keine Entschädigungsansprüche berücksichtigt werden.

9524 Zuzwil, 7. Oktober 1993

Das Betreibungsamt

Ticino (11461')

Avviso d'incanto unico Es. 51 035/6 PI

Debitori solidali: **Ambrosini Piorgiorgio e Ambrosini Arianna**, via Trisnera 3, 6616 Losone.

Terzo proprietario del pegno: Piorgiorgio Ambrosini, di Felice, 1942, Losone.

Immobili da realizzare: nel comune di Losone

Ubicazione Denominazione Mappa n. Misura m<sup>2</sup> Stima uff. fr.

Porta abitazione 3021 A 131 290 000.-

terrazza B 25 val. in A.

ripostiglio C 8 1 000.-

canile D 5 500.-

voliera E 4 500.-

corte f 42 1 890.-

piazzale g 119 5 355.-

giardino h 484 21 780.-

Valore complessivo di stima peritale: fr. 920 375.-

Termine per le insinuazioni di oneri fondiari (crediti ipotecari e interessi, servitù, diritti reali): 22 ottobre 1993.

Le condizioni d'asta sono visibili a decorrere 12 novembre 1993.

Data e luogo dell'incanto: 29 novembre 1993, alle ore 15, nella sala comunale di Losone.

6600 Locarno, 27 settembre 1993

Ufficio esecuzione di Locarno: G. F. Cavalli, uff.

Ticino (11598')

Avviso d'incanto unico Esec. n. 224790 Inc. Imm. N. 999/92

Debitrice: **Mafar S.A.**, con sede in Savosa.

Immobili da realizzare: in territorio del comune di Curio

Ubicazione Descrizione Mappa n. Superficie m<sup>2</sup>

Curio A) ripostiglio 259 13

b) prato 91

Curio A) abitazione 268 107

b) corte 20

Valore complessivo di stima ufficiale: fr. 89 607.-

Valore complessivo di stima peritale: fr. 281 000.-

Termine per le insinuazioni di oneri fondiari (servitù, diritti reali e crediti ipotecari): 22 ottobre 1993.

Data e luogo dell'incanto: 10 gennaio 1994, ore 15, presso la sala incanti Ufficio di esecuzione, Palazzo di Giustizia, Lugano.

Le condizioni d'asta saranno visibili a partire dal giorno 6 dicembre 1993 e per dieci giorni consecutivi.

6900 Lugano, 27 settembre 1993

Ufficio esecuzione di Lugano: E. Antonini, uff.

Neuchâtel (12057)

Enchères publiques d'un immeuble locatif avec Pub à Cernier

Le jeudi 6 janvier 1994, à 15 h., à Cernier, Hôtel-de-Ville, salle du Tribunal, l'office des poursuites de Cernier vendra par voie d'enchères publiques, sur réquisition du créancier hypothécaire, le bien désigné appartenant à **Manuel Claude, Penthalex, et Augsburg Jean-Fredy, La Chaux-de-Fonds**, à savoir:

Cadastré de Cernier

Article 2263, A Cernier, habitation-bar, place-jardin de 318 m<sup>2</sup>- habitation-bar 211 m<sup>2</sup>- place-jardin 107 m<sup>2</sup>

Adresse: rue de Neuchâtel 3a

Bâtiment locatif de deux étages sur rez, comprenant pub et appartements de 1 à 2 pièces; galetas aménagé et sous-sol. L'immeuble est situé au centre du village.

Il s'agit d'un immeuble locatif de 8 appartements et d'un pub.

Estimation cadastrale (1980): fr. 415 000.-

Assurance incendie (1993) fr. 1 725 730.-

Estimation officielle (1993): fr. 1 850 000.-

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai de vingt jours, soit jusqu'au 2 novembre 1993 inclus, leurs droits sur ledit bien, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance est déjà échue ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date.

Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912, sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi du bien, à moins que, d'après le Code civil suisse, elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les conditions de vente de cette unique enchère qui aura lieu conformément à la loi, l'état des charges, l'extrait du registre foncier et le rapport de l'expert seront déposés à l'office soussigné, à la disposition des intéressés, dès le 12 novembre 1993.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil ou, pour les sociétés, d'un extrait récent du registre du commerce, ainsi que des sûretés nécessaires en garantie du paiement. Les intéressés sont rendus attentifs sur la loi fédérale sur l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées ou ayant leur siège à l'étranger, ou par des sociétés suisses considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante (éventuelle autorisation militaire réservée).

L'immeuble pourra être visité le 15 décembre 1993, à 14 h., sur place.

Renseignements: Office des poursuites de Cernier, Epervier 4, téléphone 038 52 11 55.

2053 Cernier, 13 octobre 1993

Office des poursuites:

Le préposé: M. Gonella

**Nachlassverträge Concordats - Concordati****Nachlass-Stundungsgesuch****Demande de sursis concordataire****Domanda di moratoria concordataria**

(SchKG-LP-LEF 293)

Vaud (12105)

Le président du Tribunal du district de Lausanne statuera en son audience du jeudi 21 octobre 1993 à 10 h. 45, au Palais de Justice de Montbenon, à Lausanne (s'adresser à l'huissier), sur la demande de sursis concordataire dividende présentée par **Colomina Luis**, architecte, avenue de l'Avant-Poste 7, Lausanne.

Les créanciers intéressés peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation du débiteur.

1014 Lausanne, 28 septembre 1993

Le greffier:

D. Monney, ah.

Vaud (12020)

Le président du Tribunal du district de Lausanne statuera en son audience du jeudi 28 octobre 1993, à 10 h. 45, au palais de justice de Montbenon, à Lausanne (s'adresser à l'huissier), sur la demande de sursis concordataire dividende présentée par **Metzger Jacques SA**, constructions métalliques, serrurerie, avenue de Longemalle 23, Renens.

Les créanciers intéressés peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation du débiteur.

L'effet suspensif est accordé de sorte que les requêtes de faillite ordinaire ou de change pendantes ou pouvant être déposées sont ajournées jusqu'à droit connu sur la demande de sursis concordataire.

1014 Lausanne, 1er octobre 1993

Le greffier: D. Monney ah.

**Des manuscrits clairs permettent d'éviter les erreurs****Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe****Sursis concordataire et appel aux créanciers****Moratoria del concordataria e invito ai creditori ad insinuare i loro crediti**

(SchKG-LP-LEF 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberichtig wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Freiburg (12106)

Einladung zur Gläubigerversammlung

Schuldner: **Ueltschi Heinz**, Fabrikstrasse 8, 3286 Muntelier, Inhaber der Einzelirma Heinz Ueltschi, Innenausbau, mit Sitz in 3286 Muntelier.

Gläubigerversammlung: Die Gläubigerversammlung wird angesetzt auf Dienstag, 26. Oktober 1993, 10 Uhr, im Restaurant Bad Muntelier, Hauptstrasse 12, 3286 Muntelier. Alle Gläubiger, die eine Forderung im Nachlassverfahren eingeben haben, werden direkt zur Gläubigerversammlung eingeladen.

Aktenaufgabe: 10 Tage vor der Gläubigerversammlung, das heisst vom 15. bis zum 25. Oktober 1993 beim Sachwalter André Brügger, Treuhand- &amp; Revisions-AG Bern, Monbijoustrasse 20, 3001 Bern.

3280 Meyriez, 8. Oktober 1993

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:

André Brügger, Treuhand- &amp; Revisions-AG, Meyriez

Valais (12058)

Débiteur: **Zufferey Maurice**, ébéniste, 3964 Muraz/Sierre.

Date de l'octroi: 27 septembre 1993.

Durée du sursis: quatre mois expirant le 27 janvier 1994.

Commissaires au sursis: Me Christian Favre, avocat à Sion, M. Marcel Zufferey, fiduciaire, à Sierre.

Toutes les productions de créances et correspondances devront être adressées à l'Agence Marcel Zufferey, place Beaulieu 10, 3960 Sierre.

Délai pour les productions: vingt jours dès publication dans la feuille officielle suisse du commerce, sous peine pour les créanciers d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Assemblée des créanciers: vendredi 17 décembre 1993, à 16 h., au café-restaurant «Le Bourgeois», avenue du Rothorn 2, à Sierre.

Examen des pièces: dès le 7 décembre 1993 dans les bureaux de l'Agence Marcel Zufferey, place Beaulieu 10, à Sierre.

Tous les créanciers qui ont commencé des poursuites doivent produire à nouveau (art. 300 LP).

Les commissaires ne donnent aucune garantie pour le paiement des dettes contractées durant le sursis concordataire.

1952 Sion, 6 octobre 1993. Les commissaires:

Me Christian Favre M. Marcel Zufferey

**Neuchâtel** (12107)  
 Débitrice: **Pillon Bernard SA, Cortaillod**. Achat, installation, réparation, entretien de chauffages en tout genre, avec inscription au registre du commerce de Boudry.  
 Date de l'octroi: 8 octobre 1993.  
 Durée: 4 mois, expirant le 8 février 1994.  
 Proposition: concordat par abandon d'actif.  
 Commissaire aux sursis: Blaise Kähr, expert-comptable, Orfigest SA, rue du Puits-Godet 22, 2005 Neuchâtel 5.  
 Délai des productions: les créanciers sont invités à produire leurs créances au commissaire dans les 20 jours sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat (art. 300 LP), les créances étant calculées valeur 8 octobre 1993. Les gages ou privilèges sont à mentionner expressément. Les créanciers qui ont déjà introduit des poursuites doivent produire à nouveau.  
 Assemblée des créanciers: mercredi 26 janvier 1994, à 14 h. 30, à Neuchâtel Trade Center, avenue de la Gare 2, 2000 Neuchâtel.  
 Consultation du dossier: le dossier des productions sera à disposition dans les 10 jours qui précèdent l'assemblée des créanciers.  
 2005 Neuchâtel, 8 octobre 1993

Le commissaire aux sursis:  
 Blaise Kähr

### Verlängerung der Nachlass-Stundung Prorogation du sursis concordataire Proroga della moratoria

(SchKG 295, Abs. 4 - LP 295, al. 4 - LEF 295, cpv. 4)

**Schaffhausen** (12108)  
 Schuldnerin: **Huber Eduard AG**, Tobelackerstrasse 4, 8212 Neuhausen am Rheinfall.  
 Verlängerung der Nachlass-Stundung:  
 Mit Beschluss vom 4. Oktober 1993 hat das Kantonsgericht von Schaffhausen die Dauer der Nachlass-Stundung um weitere zwei Monate, das heisst bis und mit 25. Dezember 1993, verlängert.  
 Gläubigerversammlung:  
 Zeitpunkt und Ort der Gläubigerversammlung und der Aktenübergabe werden später bekanntgegeben.  
 8200 Schaffhausen, 13. Oktober 1993

Die gerichtlich bestellte Sachwalterin:  
 OBT Treuhand AG, Schaffhausen

### Widerruf der Nachlass-Stundung Révocation du sursis concordataire Rivocazione della moratoria

(SchKG - LP - LEF 298, 309)

**Ticino** (12021)  
 Il Pretore di Locarno-Città comunica che, con decreto 4 ottobre 1993, ha dichiarato decaduta, a seguito di rinuncia da parte del debitore medesimo, la moratoria a scopo di concordato concessa in data 30 agosto 1993 a **Widmer Peter, Locarno**.  
 6600 Locarno, 13 ottobre 1993

Il Pretore:  
 Avv. Francesco Bertini

### Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

### Délibération sur l'homologation du concordat

### Deliberazione sull'omologazione del concordato

(SchKG - LP - LEF 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.  
 Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience all'udienza per farvi valere le loro pour faire valoir leurs moyens opposizioni al concordato.  
 d'opposition.

**Bern** (12061)

Schuldner: **Meyer Siegfried**, Oberrüttenstrasse 12, 4522 Rüttenen.  
 Datum der Verhandlung: Montag, 22. November 1993, 14 Uhr, vor dem Nachlassrichter, im Amthaus Aarberg, 1. Stock.  
 Einwendungen gegen die Bestätigung des Nachlassvertrages können von den Gläubigern bis zum Termin oder mündlich in der Verhandlung angebracht werden.

3270 Aarberg, 6. Oktober 1993

Der Gerichtspräsident I  
 als Nachlassrichter: Kihm

**Bern** (12022)

Schuldnerin: **Megabau AG**, Bahnhofstrasse 5, 3294 Büren an der Aare.  
 Termin zur Verhandlung ist angesetzt auf Montag, 8. November 1993, 14.15 Uhr, im Schloss Büren, 1. Stock Hintergebäude.  
 Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag bis 3. November 1993 schriftlich oder anlässlich der Verhandlung mündlich anbringen.

3294 Büren an der Aare, 5. Oktober 1993

Richteramt Büren  
 Der Gerichtspräsident:  
 Messer

**Solothurn** (12059)

In der Nachlass-Sache der **Delta-Sbag Präzisionstechnik AG**, 4500 Solothurn, ist die Hauptverhandlung vor Amtsgericht Solothurn-Lebern betreffend die Bestätigung des unterbreiteten Nachlassvertrages angesetzt auf Donnerstag, 4. November 1993, 8 Uhr, in Solothurn, Amthaus 2, Parterre, Zimmer Nr. 7.  
 Die Gläubiger haben Gelegenheit, dem Gericht allfällige Einwendungen gegen den Nachlassvertrag schriftlich oder an der Hauptverhandlung mündlich vorzutragen.

4502 Solothurn, 7. Oktober 1993

Der Amtsgerichtsschreiber von  
 Solothurn-Lebern:  
 P. Friedli

**Solothurn** (12060)

In der Nachlass-Sache der **Hewisa, Willi Scheidegger & Co**, 4500 Solothurn, ist die Hauptverhandlung vor Amtsgericht Solothurn-Lebern betreffend die Bestätigung des unterbreiteten Nachlassvertrages angesetzt auf Mittwoch, 3. November 1993, 8 Uhr, in Solothurn, Amthaus 2, Parterre, Zimmer Nr. 7.  
 Die Gläubiger haben Gelegenheit, dem Gericht allfällige Einwendungen gegen den Nachlassvertrag schriftlich oder an der Hauptverhandlung mündlich vorzutragen.

4502 Solothurn, 6. Oktober 1993

Der Amtsgerichtsschreiber von  
 Solothurn-Lebern:  
 P. Friedli

### Bestätigung des Nachlassvertrages Homologation du concordat Omologazione del concordato

(SchKG - LP - LEF 306, 308, 317)

**Berne**

(12023)

Débitrice: **Hadra SA**, rue E. Schuler 5, **Bienne** 3, agissant par M. Jean-Claude Racine, administrateur.  
 Date de l'homologation (concordat-dividende): 29 septembre 1993.  
 2500 Bienne, 5 octobre 1993

La présidente du Tribunal I:  
 Wüthrich

### Verteilungsliste und Schlussrechnung im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung

### Tableau de distribution et compte final dans le concordat par abandon d'actif

### Stato di riparto e conto finale nel concordato con abbandono dell'attivo

(SchKG - LP - LEF 316p)

**Ticino**

(12062)

Deposito di stato di riparto provvisorio per i creditori di IIa classe Debitore: **Lanzetti Gabriele in liquidazione concordataria, Biasca**.  
 Luogo di deposito: a partire dal 15 ottobre 1993 e per un periodo di 20 giorni è depositato presso la Thivisa Fiduciaria SA, Biasca, lo stato di riparto provvisorio relativo alla distribuzione di un primo dividendo.  
 I creditori possono prendere visione dello stato di riparto provvisorio durante le ore d'ufficio e previo appuntamento telefonico (092 72 44 72).  
 Entro il periodo di deposito lo stato di riparto provvisorio può essere impugnato, mediante ricorso, all'autorità di vigilanza.  
 In caso di mancata impugnazione esso si considererà come riconosciuto e si procederà alla prevista distribuzione.  
 6710 Biasca, 7 ottobre 1993

Il liquidatore: lic. oec. Livio Strozzi

**Manoscritti chiari e inequivocabili aiutano ad evitare errori**

### **Verschiedenes - Divers - Diversi**

SchKG - LP - LEF

**Zürich** (12109)

Am 21. Dezember 1989 wurde durch Beschluss des Bezirksgerichtes Zürich von der Beendigung der Liquidation des Vermögens der **Color Metal AG in Nachlassliquidation, Zürich** 3, aufgrund eines genehmigten Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung Kenntnis genommen.  
 Nach Schluss des Verfahrens sind aus einem im Verfahren bekannt gewordenen und behandelten Guthaben Fr. 140 000.- eingegangen. Dieser eingegangene Betrag wird nach der Regelung von Art. 269 SchKG unter die Gläubiger verteilt. Treffniszahlungen unter Fr. 20.- werden nicht ausgerichtet.  
 Gegen dieses Vorgehen kann innert zehn Tagen von der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 13. Oktober 1993 beim Bezirksgericht Zürich, Aufsichtsbehörde über die Konkursämter, Postfach, 8026 Zürich, Beschwerde geführt werden.

8036 Zürich, 8. Oktober 1993

Konkursamt Wiedikon-Zürich  
 Weststr. 70, Postfach, Zürich

**Bern**

(12028)

Der Nachlassrichter von Seftigen im Verfahren um Nachlass-Stundung des **Hänggi H. Dr.**, Hasli, 3132 **Riggisberg** (Gesuchsteller), bescheinigt und verfügt:

- Es wird festgestellt, dass bei der zuständigen Nachlassbehörde binnen gesetzter Frist keine Akten für das Bestätigungsverfahren eines allfälligen Nachlassvertrages eingereicht worden sind.
- Es wird festgestellt, dass gemäss Sachwalterbericht vom 29. September 1993 (eingelangt am 4. Oktober 1993) kein Nachlassvertrag zustande gekommen ist.
- Es wird festgestellt, dass die Wirkungen der am 31. März 1993 gewährten Nachlass-Stundung mit Ablauf der Stundungsfrist am 1. Oktober 1993 dahinfallen.
- Die Kosten dieses Verfahrens werden später bestimmt.

3123 Belp, 13. Oktober 1993

Der Nachlassrichter von Seftigen:  
 Kraemer

**Basel-Stadt**

(12110)

Liquidationsverfahren gemäss Art. 134 VZG  
 Nachdem das Konkursverfahren über die **Ackermann und Ghirlanda Immobilien AG**, Nauenstrasse 67 (früher Leonhardstrasse 57), **Basel**, mangels Aktiven eingestellt worden ist, wird auf Verlangen der Pfandgläubiger gemäss Art. 134 VZG das Liquidationsverfahren durchgeführt bezüglich der folgenden, der genannten Gemeinschaftnerin gehörenden Grundstücke:  
 Grundbuch Basel-Stadt:  
 Sektion II, Parzelle 426, haltend 3 a 96 m<sup>2</sup>, Wohn- und Geschäftshaus, Missionsstrasse 65, Basel;  
 Sektion IV, Parzelle 1989, haltend 8 a 65,5 m<sup>2</sup>, Geschäftshaus, Nauenstrasse 67, Basel;  
 Sektion VII, Mühlheimerstrasse 162, Basel, Wohnhaus, Stockwerkeigentumsparzelle 2078-6, 103/1000 Miteigentum, 2-Zimmer-Wohnung im 2. Obergeschoss.  
 Grundbuch Binningen BL:  
 Blumenstrasse 11, Wohnhaus, Stockwerkeigentumsparzelle 4910,86/1000 Miteigentum an Parzelle 1443, 3-Zimmer-Wohnung im Parterre;  
 Stockwerkeigentumsparzelle 4915, 5/1000 Miteigentum an Parzelle 1443, Garage Nr. G15, im Erdgeschoss;  
 Blumenstrasse 15, Wohnhaus, Stockwerkeigentumsparzelle 4920, 66/1000 Miteigentum an Parzelle 1443, 3-Zimmer-Wohnung im Parterre.

Grundbuch Solothurn SO:  
 Grundstück-Nr. 2632, haltend 4 a 7 m<sup>2</sup>, Bauland, Zurmattenstrasse, Solothurn.

Grundbuch Giubiasco TI:

Nr. 2469, haltend 23 a 70 m<sup>2</sup>, Wohnhaus, Via Fabrizia 23 und 25, Giubiasco TI.

Grundbuch Vacallo TI:

Parzelle 791, Villa Vittoria 3, Vacallo TI,  
 Stockwerkeigentumsparzelle 2978, 248/1000 Miteigentum,  
 Stockwerkeigentumsparzelle 2979, 248/1000 Miteigentum,  
 Stockwerkeigentumsparzelle 2980, 252/1000 Miteigentum;

Parzelle 593, haltend 747 m<sup>2</sup>, Wohnhaus, Via Zürcher, Vacallo TI,  
 Parzelle 664, haltend 531 m<sup>2</sup>, Wohnhaus, Via Zürcher, Vacallo TI.

Grundbuch Lugano:

Via delle Scuole 19/19a, Parzelle Nr. 861, Wohnhaus,  
 Stockwerkeigentumsparzelle Nr. 6442, 29/1000 Miteigentum

Stockwerkeigentumsparzelle Nr. 6443, 21/1000 Miteigentum

Stockwerkeigentumsparzelle Nr. 6444, 21/1000 Miteigentum

Stockwerkeigentumsparzelle Nr. 6445, 27/1000 Miteigentum

Stockwerkeigentumsparzelle Nr. 6446, 27/1000 Miteigentum

Stockwerkeigentumsparzelle Nr. 6447, 30/1000 Miteigentum

Stockwerkeigentumsparzelle Nr. 6448, 30/1000 Miteigentum

Stockwerkeigentumsparzelle Nr. 6449, 29/1000 Miteigentum

Stockwerkeigentumsparzelle Nr. 6451, 27/1000 Miteigentum

Stockwerkeigentumsparzelle Nr. 6452, 30/1000 Miteigentum

Stockwerkeigentumsparzelle Nr. 6453, 30/1000 Miteigentum

Stockwerkeigentumsparzelle Nr. 6454, 30/1000 Miteigentum

Stockwerkeigentumsparzelle Nr. 6455, 27/1000 Miteigentum

Stockwerkeigentumsparzelle Nr. 6456, 27/1000 Miteigentum

Stockwerkeigentumsparzelle Nr. 6457, 30/1000 Miteigentum

Stockwerkeigentumsparzelle Nr. 6458, 30/1000 Miteigentum

Stockwerkeigentumsparzelle Nr. 6459, 30/1000 Miteigentum

Stockwerkeigentumsparzelle Nr. 6460, 27/1000 Miteigentum

Stockwerkeigentumsparzelle Nr. 6462, 30/1000 Miteigentum

Stockwerkeigentumsparzelle Nr. 6463, 30/1000 Miteigentum

Stockwerkeigentumsparzelle Nr. 6464, 30/1000 Miteigentum

Stockwerkeigentumsparzelle Nr. 6465, 28/1000 Miteigentum

Stockwerkeigentumsparzelle Nr. 6466, 28/1000 Miteigentum

Stockwerkeigentumsparzelle Nr. 6467, 31/1000 Miteigentum

Stockwerkeigentumsparzelle Nr. 6468, 31/1000 Miteigentum

Stockwerkeigentumsparzelle Nr. 6469, 31/1000 Miteigentum

Stockwerkeigentumsparzelle Nr. 6470, 28/1000 Miteigentum

Stockwerkeigentumsparzelle Nr. 6471, 28/1000 Miteigentum

Stockwerkeigentumsparzelle Nr. 6473, 31/1000 Miteigentum

Stockwerkeigentumsparzelle Nr. 6474, 31/1000 Miteigentum

Stockwerkeigentumsparzelle Nr. 6475, 28/1000 Miteigentum

Stockwerkeigentumsparzelle Nr. 6476, 28/1000 Miteigentum

Parzelle Nr. 2503, haltend 11 a 50 m<sup>2</sup>, Wohn- und Geschäftshaus, Via Ronchetto 7, Lugano.

Grundbuch Viganello TI:

Parzelle Nr. 441, haltend 9 a 99 m<sup>2</sup>, Wohnhaus, Via al Fiume 2, Viganello.

Parzelle Nr. 992, haltend 10 a 9 m<sup>2</sup>, Wohnhaus, Via al Fiume 4, Viganello.

Eingebefrist für Forderungen mit gesetzlichem oder vertraglichem Pfandrecht bis und mit 2. November 1993.

Die Pfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zeitig, anzumelden, gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt ist, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin, und innert der gleichen Frist die Pfandtitel dem Konkursamt einzureichen.

4001 Basel, 13. Oktober 1993

Konkursamt Basel-Stadt

**Ticino**

(12029)

Comunicazione elenco oneri

(Inc. 1531 EPI 412473)

Notifica dell'elenco oneri ai portatori di cinque cartelle ipotecarie iscritte in 7° e pari grado con i DG n. 9148-9150-9152-9154-9156 di data 2 ottobre 1989 gravanti l'immobile messo in vendita.

Debitrice: **Luella SA**, 6362 **Stansstad**.

Immobile da realizzare: nel comune di Chiasso, RFD, particella 2003 di 505 m<sup>2</sup>.

stima ufficiale fr. 1 849 400.-

stima peritale fr. 2 208 000.-

Data e luogo dell'incanto: 10 novembre 1993, ore 15, c/o sala del Consiglio comunale di Chiasso.

Le condizioni d'asta sono depositate presso l'ufficio a partire dal 15 ottobre 1993.

Elenco oneri: si fa riferimento all'elenco oneri allestito dallo scrivente ufficio in data 11 ottobre 1993.

Termine di contestazione: dieci giorni.

Dichiarazione di notifica: la presente comunicazione dell'elenco oneri viene notificata in data 15 ottobre 1993, nelle forme editali, mediante questa pubblicazione, al o ai portatori delle cinque cartelle ipotecarie di nominali fr. 100 000.- cadauna, gravanti in 7° e pari grado l'immobile di cui sopra.

6850 Mendrisio, 6 ottobre 1993

Ufficio esecuzione e fallimenti di Mendrisio:

A. Caimi, uff.

**Neuchâtel**

(12063)

Liquidation spéciale selon l'art. 134 ORI

Faillite: **S.I. du Minaret S.A.**, société immobilière, société anonyme ayant son siège à **Neuchâtel**, Guillaume-Farel 11.

Faillite prononcée le 10 août 1992, suspendue faute d'actifs suffisants et clôturée le 25 novembre 1992, selon l'art. 230 LP.

Liquidation poursuivie sur demande des créanciers gagistes, selon l'art. 134 ORI, pour les immeubles suivants:

Cadastre de Neuchâtel

Art. 7990, Guillaume-Farel

Cadastre de la Chaux-de-Fonds

Art. 13012/H, PPE copropriétaire du 2538, rue du Parc

Art. 13035/E, PPE copropriétaire du 7246, rue Fritz-Courvoisier

Délai pour les productions des créanciers hypothécaires et pour l'indication des servitudes: mardi 2 novembre 1993, inclusivement.

2000 Neuchâtel, 13 février 1993

Office des faillites de Neuchâtel:  
 J.-M. Quinche, substituit

**Genève**

(12111)

Notification

Erratum

Dans la notification de la commination de faillite, poursuite ordinaire no 92 098231 B du 6 octobre 1993 dirigée contre **Private Estate Advisory Company P.E.A.C.S.A.**, en liquidation, sans adresse, débitrice, à la requête de la Reuters SA, Zürich, créancière,

il faut lire dans la créance:

fr. 58 218.20 avec intérêts à 5% dès le 1er avril 1992

et non du 1er janvier 1992 comme indiqué par erreur.

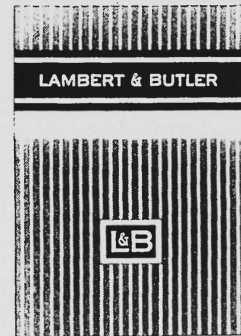
1211 Genève 3, le 13 octobre 1993

Office des poursuites, Genève  
 Le préparé: M. D. Grosbety

## Marken - Marques - Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum - Office fédéral de la propriété intellectuelle - Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Eintragungen und Erneuerungen - Enregistrements et renouvellements - Regisztrazioni e rinnovi

Hinterlegungsdatum: 14. Mai 1993 **404269**  
CIBA-GEIGY AG, Klybeckstrasse 141, 4002 Basel**TIKKA**Waren und/oder Dienstleistungen gegliedert nach Int. Klassen:  
5 Pharmazeutische Präparate.Date de dépôt: 14 mai 1993 **404270**  
Jacobs Suchard SA (Jacobs Suchard AG) (Jacobs Suchard Ltd), Klausstrasse 4-6, Zurich; Adresse pour la correspondance: 40, Gouttes d'Or, B.P. 149, 2008 Neuchâtel**MEIN MILD'OR**Produits et/ou services groupés par classes int.:  
30 Café, extraits de café, succédanés du café.Hinterlegungsdatum: 14. Mai 1993 **404271**  
Roche Nicholas Ltd, 5, chemin de la Parfumerie, Vernier; c/o F. Hoffmann-La Roche AG, Corporate Trademarks, 4002 Basel**RENNIGEL**Waren und/oder Dienstleistungen gegliedert nach Int. Klassen:  
5 Pharmazeutische, veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie Produkte für die Gesundheitspflege.Hinterlegungsdatum: 14. Mai 1993 **404272**  
Prof. Dr. med. Herbert Fleisch, Direktor, Patho-physiologisches Institut der Universität Bern, Murtenstrasse 35, 3010 Bern**OSTEOVISION**Waren und/oder Dienstleistungen gegliedert nach Int. Klassen:  
38 Telekommunikation.  
41. Erziehung, Ausbildung.Hinterlegungsdatum: 14. Mai 1993 **404273**  
F. Hoffmann-La Roche AG, 4002 Basel**ROCEBRATE**Waren und/oder Dienstleistungen gegliedert nach Int. Klassen:  
5 Pharmazeutische, veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie Produkte für die Gesundheitspflege.Date de dépôt: 10 mai 1993 **404274**  
Le petit-fils de L. U. Chopard & Cie SA, 8, rue de Veyrot, 1217 Meyrin  
Mandataire: Infosuisse Information Horlogère et Industrielle, 18, rue Grenier, 2300 La Chaux-de-Fonds**HAPPY SPORT**Produits et/ou services groupés par classes int.:  
14 Métaux précieux et leurs alliages et produits en ces matières ou en plaqué, joaillerie, bijouterie, pierres précieuses; horlogerie, instruments chronométriques et leurs parties.Hinterlegungsdatum: 11. Mai 1993 **404275**  
Laboratoires La Prairie SA, Industriestrasse 8, 8604 Volketswil**LA PRAIRIE TIME MANAGEMENT**Seifen, Parfümerien, Mittel zur Körper- und Schönheitspflege, nichtmedizinische und medizinische Mittel in Form von Cremes, Lotionen, Emulsionen, Schutz- und Pflegekonzentrate für die Haut, Sonnenschutzmittel, Haarwasch- und Haarpflegeprodukte, Haarwässer, Zahnputzmittel, Deodorantien für den persönlichen Gebrauch.  
Int. Kl. 3, 5Date de dépôt: 13 mai 1993 **404276**  
Telekurs AG, Hardturmstrasse 201, 8008 Zürich  
Mandataire: Meisser & Dumartheray, Bahnhofstrasse 8, 7250 Klosters**FINMAP**Produits et/ou services groupés par classes int.:  
9 Programmes de traitement de données et de texte, équipement et appareils pour la transmission de données et d'information; bandes magnétiques et bobines, disques magnétiques et optiques, films cinématographiques et vidéo; programmes et réseaux d'ordinateur sous forme de cartes perforées, bandes perforées, bandes magnétiques et disques magnétiques et optiques, de films.Hinterlegungsdatum: 18. Mai 1993 **404277**  
Metro SB-Handels AG, Neuhoferstrasse 4, 6340 Baar  
Vertreter: A. W. Metz & Co. AG, Postfach, 8024 Zürich**VALMARONE**Waren und/oder Dienstleistungen gegliedert nach Int. Klassen:  
33 Weine italienischer Herkunft.Data del deposito: 24 maggio 1993 **404278**  
Energion SA, via Monte Boglia 7, 6904 Lugano  
Mandatario: Patentanwälte Aldo Römpler und Georg Römpler, Schützengasse 34, Postfach 148, 9410 Heiden**ENERGION**Prodotti e/o servizi ripartiti per classi int.:  
1 Prodotti chimici destinati all'industria ed all'agricoltura, resine artificiali e materie plastiche allo stato grezzo, adesivi per uso industriale.  
2 Vernici, lacche, prodotti preservanti dalla corrosione, rivestimenti antiruggine, anticorrosione ed antiabrasione per l'industria.  
9 Apparecchiature e strumenti scientifici, apparecchiature elettrochimiche per elettroerosione ed elettrodeposizione.Hinterlegungsdatum: 21. Mai 1992 **404279**  
AGM Aktiengesellschaft Müller, Bahnhofstrasse 21, 8212 Neuhausen am Rheinfall  
Vertreter: Dr. Heinz Schweizer, Am Guggenberg 20, 8053 Zürich**DUO-EIN-SPIEL  
FÜR 2-6 SPIELER**Waren und/oder Dienstleistungen gegliedert nach Int. Klassen:  
16 Spielkarten.  
28 Kinder-, Familien-, Erwachsenenspiele aller Art.  
Fabrikation und Handel.Hinterlegungsdatum: 5. November 1992 **404280**  
Sanhosun Sporting Goods Co., Ltd., 121, Sec. 1, Shen Lin Rd., Yuan Lin Vill., Ta Ya Hsiang, Taichung Hsien (Taiwan)  
Vertreter: Patentanwaltsbüro Feldmann AG, Kanalstrasse 17, 8152 Glattbrugg**ESTUSA**Waren und/oder Dienstleistungen gegliedert nach Int. Klassen:  
18 Handtaschen, Reisetaschen, Reisekoffer, Überseekoffer und Brieftaschen.  
25 Kleider, Schuhe und Hüte.  
Alle oben erwähnten Waren in den USA gefertigt.  
Fabrikation und Handel.Hinterlegungsdatum: 1. Dezember 1992 **404281**  
Imperial Tobacco Limited, Upton Road, P.O. Box 244, GB-Bristol BS99 7UJ (Grossbritannien)  
Vertreter: R.A. Egli & Co., Patentanwälte, Horneeggstrasse 4, 8008 ZürichWaren und/oder Dienstleistungen gegliedert nach Int. Klassen:  
34 Verarbeiteter und unverarbeiteter Tabak; Rauchsustanzen (auch in Verbindung mit Tabak, jedoch nicht für medizinische oder Heilzwecke); Raucherartikel, Zündhölzer.  
Fabrikation und Handel.Hinterlegungsdatum: 2. Dezember 1992 **404282**  
Möbelring GmbH, Europastrasse 4, 5734 Reinach AG  
Vertreter: Patentanwälte Breiter + Wiedmer AG, Seuzachstrasse 2, Postfach 366, 8413 Neftenbach**MEUBLES-RING / MOBILI-RING**

Erneuerung mit Sitzverlegung und abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 263386. Schutz ab 2. Dezember 1992.

Waren und/oder Dienstleistungen gegliedert nach Int. Klassen:  
11 Beleuchtungskörper.  
20 Möbel, Spiegel, Rahmen; Profilleisten für Bilderrahmen, Vorhängeleisten und -haken, Möbel- und Baubeschläge für Fenster und Türen (nicht aus Metall), Kleiderbügel, Kunst- und Ziergegenstände aus Holz, Holzersatzstoffen oder Kunststoff; Bettzeug, insbesondere Matratzen, Duvets und Kissen.  
24 Vorhänge, Rollos, Bett- und Tischdecken, Bett- und Tischwäsche, Tapeten aus textilem Material.  
27 Teppiche, Fuss- und Turmmatten; Bodenbeläge aus Kunststoff, textilem Material oder Gummi; auch isolierende; künstlicher Rasen; Tapeten, ausgenommen aus textilem Material.  
Kollektivmarke.Date de dépôt: 2 décembre 1992 **404283**  
Brillor S.A., 137, rue du Parc, 2300 La Chaux-de-Fonds

Renouvellement avec modification de l'indication des produits de la marque no 261288. Protection à partir du 18 août 1992.

Produits et/ou services groupés par classes int.:  
8 Couverts.  
9 Montures de lunettes.  
14 Métaux précieux et leurs alliages et produits en ces matières ou en plaqué, joaillerie, bijouterie, pierres précieuses; horlogerie et instruments chronométriques.  
16 Fournitures pour écrire.  
34 Briquets en métaux précieux.  
Fabrication.  
Poinçon de maître: no 1385.

Hinterlegungsdatum: 26. November 1992 **404284**  
 Jörg Domeisen, Rathausstrasse 9,  
 8640 Rapperswil SG



Waren und/oder Dienstleistungen gegliedert nach  
 Int. Klassen:

- 8 Messerschmiedewaren, Gabeln und Löffel.  
 14 Edelmetalle und deren Legierungen sowie dar-  
 aus hergestellte oder damit plattierte Waren,  
 soweit sie nicht in anderen Klassen enthalten  
 sind; Juwelierwaren, Schmuckwaren, Edelstei-  
 ne; Uhren und Zeitmessinstrumente.

Fabrikation.

Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 20547.

Hinterlegungsdatum: 3. Dezember 1992 **404285**  
 Karl Jost GmbH + Co. KG, Wimsheimerstrasse 12,  
 D-W-7533 Tiefenbronn (Deutschland)



Erneuerung mit Firmaänderung und abgeänderter  
 Warenangabe der Marke Nr. 262134. Schutz ab  
 18. September 1992.

Schmuckwaren.

Int. Kl. 14

Fabrikation und Handel.

Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 5888.

Date de dépôt: 29 juin 1993

**404286**

A. E. Auto Parts Limited, Legrams Lane,  
 GB-Bradford (W. Yorks, BD7 1NQ, Royaume-  
 Uni)

Mandataire: Kirker & Cie, Conseils en Marques  
 SA, 14, rue du Mont-Blanc, 1201 Genève



Produits et/ou services groupés par classes int.:

- 12 Parties d'automobiles et de moteurs d'auto-  
 mobiles.

Priorité découlant de l'usage: décembre 1969.

Hinterlegungsdatum: 10. Dezember 1992 **404287**

S & P Stone Perfumes Aktiengesellschaft,  
 7608 Castasegna

V I A  
 M A L A

Parfum, kosmetische Produkte; Steinflakons. Die  
 Produkte sind schweizerischer Herkunft.  
 Int. Kl. 3, 21

Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 1. April 1993 **404288**

Inter Techno AG, Dorfstrasse 72, 8805 Richterswil  
 Vertreter: Patentanwaltsbureau R.A. Maspoli,  
 Witikonstrasse 315, Postfach 191, 8053 Zürich



Maschinen und Maschinenteile zur Verwendung bei  
 der Innenausbesserung von Leitungen, insbeson-  
 dere Kompressoren, Behälter, Transportmittel;  
 Apparate und Instrumente zur Verwendung bei der  
 Innenausbesserung von Leitungen, insbesondere  
 Manometer und Durchflussmessgeräte; Dienstlei-  
 stungen im Bereich von Reparatur und Instandhal-  
 tung von verlegten Leitungen.  
 Int. Kl. 6, 7, 9, 37

Date de dépôt: 1er avril 1993

**404289**

Watatime (M) SDN. BHD. Lot TO54-TO56,  
 3rd Flr. Sg. Wang Plaza, Jalan Bukit Bintang,  
 55100 Kuala Lumpur (Malaysia)

Mandataire: Infosuisse Information Horlogère  
 Industrielle, 2300 La Chaux-de-Fonds

**J.B. BOVIER**

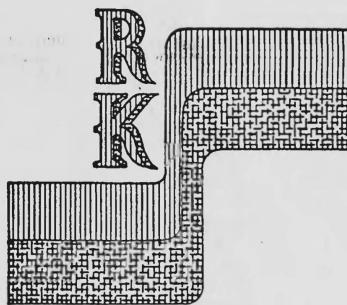
Pièces d'horlogerie, montres, pendules, compteurs  
 et leurs parties.

Cl. int. 14

Hinterlegungsdatum: 19. Februar 1993 **404290**

Redken Laboratories, Inc., 6625 Variel Avenue,  
 Canoga Park (CA 91303, Vereinigte Staaten von  
 Amerika)

Vertreter: Hepp, Wenger & Ryffel AG Zürich,  
 Bahnhofstrasse 58, 8001 Zürich



Erneuerung mit Sitzverlegung der Marke  
 Nr. 268258. Schutz ab 19. Februar 1993.

Waren und/oder Dienstleistungen gegliedert nach  
 Int. Klassen:

- 3 Herren-Haarauffrischungsmittel, Frisierhilfs-  
 mittel, Haarspray, Haarfixiergelée.

Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 22. Februar 1993 **404291**

Microtec Research, Inc., 2350 Mission College  
 Blvd., Santa Clara (CA 95054, Vereinigte Staaten  
 von Amerika)

Vertreter: Bovard AG, Patentanwälte,  
 Optingenstrasse 16, 3000 Bern 25

**MICROTEC  
 RESEARCH**

Waren und/oder Dienstleistungen gegliedert nach  
 Int. Klassen:

- 9 Computerprogramme, welche sich mit Pro-  
 grammiersprachen sowie mit Test- und Über-  
 prüfungsvorgängen befassen.

Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 6. April 1993

**404292**

Laboratoires La Prairie SA, Industriestrasse 8,  
 8604 Volketswil

**la prairie**  
 SWITZERLAND

Waren und/oder Dienstleistungen gegliedert nach  
 Int. Klassen:

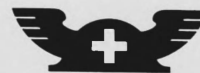
- 3 Seifen, Parfümerien, Mittel zur Körper- und  
 Schönheitspflege, nichtmedizinische und medi-  
 zinische Mittel in Form von Cremes, Lotionen,  
 Emulsionen, Schutz- und Pflegekonzentrate für  
 die Haut, Sonnenschutzmittel, Haarwasch- und  
 Haarpflegeprodukte, Haarwässer, Zahnputz-  
 mittel, Deodorantien für den persönlichen  
 Gebrauch.
- 16 Papier, Pappe (Karton), Papeteriewaren,  
 Papierwaren für Verpackungs-, Haushalts- und  
 persönliche Zwecke; Druckereierzeugnisse,  
 Buchbinderartikel; Fotografien, Schreibwaren;  
 Klebstoffe für Papier- und Schreibwaren oder  
 für Haushaltszwecke; Künstlerbedarfartikel;  
 Pinsel; Schreibmaschinen und Büroartikel  
 (ausgenommen Möbel); Lehr- und Unter-  
 richtsmittel (ausgenommen Apparate); Kunst-  
 stoff-Verpackungsmaterialien in Form von  
 Hüllen, Tüten und Folien; Spielkarten; Druck-  
 lettern; Druckstöcke.
- 18 Leder und Lederimitationen sowie Waren aus  
 Leder oder Lederimitationen, nämlich Handta-  
 schen, Etuis, die nicht den Waren angepasst  
 sind, für deren Aufnahme sie bestimmt sind;  
 Häute und Felle; Reise- und Handkoffer;  
 Regenschirme, Sonnenschirme und Spazier-  
 stöcke; Peitschen; Pferdegeschirre und Sattler-  
 waren.
- 21 Behälter und kleine, von Hand betriebene  
 Geräte und Apparate für Haushalt und Küche  
 (nicht aus Edelmetall oder plattiert); Kämme  
 und Schwämme; Bürsten (mit Ausnahme von  
 Pinseln); Bürstenmachermaterial; Putzzeug;  
 Stahlspäne, rohes oder teilweise bearbeitetes  
 Glas (mit Ausnahme von Bauglas), Glas-, Por-  
 zellan- und Steingutwaren für Haushalt und  
 Küche, Kunstgegenstände aus Glas, Porzellan  
 und Steingut, Toilettenutensilien, elektrische  
 Zahnbürsten.
- 25 Bekleidungsstücke, Ledergürtel, Schuhwaren,  
 Kopfbedeckungen, Turn- und Sportbekleidung.
- 28 Spiele, Spielzeug; Turn- und Sportartikel (aus-  
 genommen Bekleidungsartikel); Christbaum-  
 schmuck.
- Alle vorgenannten Waren sind schweizerischer  
 Herkunft.

Gebrauchspriorität: 1978 für Klasse 3 und Novem-  
 ber 1981 für Klasse 16.

Hinterlegungsdatum: 7. April 1993

**404293**

Schweizer Mustermesse in Basel, Messeplatz 1,  
 4021 Basel



Organisation und Durchführung von Messen, Aus-  
 stellungen und Kongressen.

Int. Kl. 35, 41

Gebrauchspriorität: 11. April 1959.

Hinterlegungsdatum: 7. April 1993

**404294**

Schweizer Mustermesse in Basel, Messeplatz 1,  
 4021 Basel

**IFM**



Organisation und Durchführung von Messen, Aus-  
 stellungen und Kongressen.

Int. Kl. 35, 41

Gebrauchspriorität: 4. März 1980.

Hinterlegungsdatum: 7. April 1993 **404295**  
 Schweizer Mustermesse in Basel, Messeplatz 1,  
 4021 Basel



IGEHO

Veranstaltung von Messen, Ausstellungen und  
 Kongressen.  
 Int. Kl. 35, 41

Gebrauchspriorität: 21. November 1979.

Hinterlegungsdatum: 7. April 1993 **404296**  
 Schweizer Mustermesse in Basel, Messeplatz 1,  
 4021 Basel

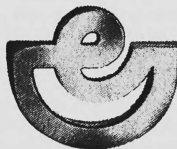


Basel

Organisation und Durchführung von Messen, Aus-  
 stellungen und Kongressen.  
 Int. Kl. 35, 41

Gebrauchspriorität: 7. April 1973.

Hinterlegungsdatum: 16. April 1973 **404297**  
 Schweizer Mustermesse in Basel, Messeplatz 1,  
 4021 Basel



Organisation und Durchführung von Messen, Aus-  
 stellungen und Kongressen.  
 Int. Kl. 35, 41

Gebrauchspriorität: 1. März 1980.

Date de dépôt: 9 avril 1993 **404298**  
 Sony Overseas S.A., Oberneuhofstrasse 3,  
 6340 Baar

Mandataire: William Blanc & Cie, Conseils en  
 Propriété Industrielle SA, 9, rue du Valais,  
 1202 Genève

## Metal Servo

Appareils et instruments scientifiques, nautiques,  
 géodésiques, photographiques, cinématographi-  
 ques, optiques, de pesage, de mesurage, de signali-  
 sation, de contrôle (inspection), de secours (sauve-  
 tage) et d'enseignement; appareils et instruments  
 électriques et électroniques pour autant qu'ils soient  
 inclus dans la classe 9; appareils pour l'enregistre-  
 ment et/ou la transmission et/ou la reproduction du  
 son et/ou d'images et/ou de données, unités d'en-  
 traînement et de lecture de disques; supports d'en-  
 registrement du son et/ou d'images et/ou de don-  
 nées, vierges ou préenregistrés, notamment disquet-  
 tes, disquettes souples; combinaisons, parties et  
 accessoires de tous les produits précités pour autant  
 qu'ils soient inclus dans la classe 9.  
 Cl. int. 9

Hinterlegungsdatum: 5. Mai 1993 **404299**  
 BSG Unternehmensberatung St. Gallen,  
 Rorschacherstrasse 150, 9006 St. Gallen  
 Vertreter: Schaad, Balass & Partner, 8034 Zürich



Geschäftsführung; Unternehmensverwaltung; Büro-  
 arbeiten; Finanzwesen; Immobilienwesen; Telekom-  
 munikation; Ausbildung; Erstellen von Programmen  
 für die Datenverarbeitung; Unternehmensberatung  
 auf den Gebieten Unternehmensstrategien und -Plan-  
 nung, Organisation, Personalberatung und -Selektion,

Managementausbildung, Informatik, Finanz- und  
 Rechnungswesen, Produktionsplanung und -steuer-  
 ung, Fertigungstechnik, Mergers and Acquisitions,  
 Projektmanagement, Interimsmanagement, Marke-  
 tung, Rationalisierung, Lagersysteme und Material-  
 bewirtschaftung, Logistik.  
 Int. Kl. 35, 36, 38, 41, 42

Gebrauchspriorität: 1. August 1979.

Data del deposito: 7 maggio 1993 **404300**  
 Roadstar Management SA, via Passeggiata 1,  
 6828 Balerna



Prodotti e/o servizi ripartiti per classi int.:

37 Installazione e riparazione di apparecchi e stu-  
 menti audio e video e telefonia e parti e accessori  
 degli stessi.

Priorità d'uso a partire: 27 aprile 1976.

Hinterlegungsdatum: 10. Mai 1993 **404301**  
 ASI Products AG, Hoffnungsstrasse 3, 8038 Zürich



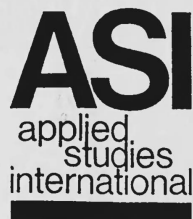
Waren und/oder Dienstleistungen gegliedert nach  
 Int. Klassen:

9 Datenverarbeitungsgeräte und -anlagen, An-  
 lagen, Geräte, Bauteile, Zubehör und Software  
 zur Datenverarbeitung.

42 Erstellen von Programmen für die Datenver-  
 arbeitung.

Gebrauchspriorität: 1965.

Hinterlegungsdatum: 10. Mai 1993 **404302**  
 ASI Products AG, Hoffnungsstrasse 3, 8038 Zürich



Waren und/oder Dienstleistungen gegliedert nach  
 Int. Klassen:

9 Datenverarbeitungsgeräte und -anlagen, An-  
 lagen, Geräte, Bauteile, Zubehör und Software  
 zur Datenverarbeitung.

42 Erstellen von Programmen für die Datenver-  
 arbeitung.

Gebrauchspriorität: 1965.

Hinterlegungsdatum: 17. Mai 1993 **404303**  
 SOF Trading AG, Swiss Organisation for Trading,  
 Kanalstrasse 11, 8152 Glattpfug

## Vitaqua 2000

WATER FILTER

Waren und/oder Dienstleistungen gegliedert nach  
 Int. Klassen:

11 Wasserfilter auf dem Prinzip Aktiv-Kohle zur  
 Selbstmontage an den Wasserhahn.

21 Behälter und Geräte für Haushalt und Küche  
 (nicht aus Edelmetall oder plattiert); Käbme  
 und Schwämme, Bürsten (mit Ausnahme von  
 Pinseln); Bürstenmacher-Material; Putzzeug,  
 Stahlspäne, rohes oder teilweise bearbeitetes  
 Glas (mit Ausnahme von Bauglas).

Gebrauchspriorität: 1. Juni 1993.

Hinterlegungsdatum: 17. Mai 1993 **404304**  
 Rotofil AG, Steinstrasse 35, 8045 Zürich



Waren und/oder Dienstleistungen gegliedert nach  
 Int. Klassen:

24 Gewebe und Gewirke, winddicht für den Out-  
 door- und Arbeitsbereich.

Gebrauchspriorität: 27. Februar 1993.

Hinterlegungsdatum: 18. Mai 1993 **404305**  
 Reed Messen (Schweiz) AG, Bruggacherstrasse 26,  
 8117 Fällanden

Vertreter: A. W. Metz & Co. AG, Postfach,  
 8024 Zürich



Waren und/oder Dienstleistungen gegliedert nach  
 Int. Klassen:

16 Messekataloge und Zeitschriften.

35 Organisation und Durchführung von Messen  
 und Ausstellungen.

Gebrauchspriorität: 1. Januar 1985.

Hinterlegungsdatum: 17. Mai 1993 **404306**  
 Alimentana Shops AG, Zentralstrasse 10,  
 6030 Ebikon

Vertreter: Troller, Hitz & Troller, Rechtsanwälte,  
 Schweizerhofquai 2, 6004 Luzern



Fleisch, Fisch, Geflügel und Wild; Fleischextrakte;  
 konserviertes, getrocknetes und gekochtes Obst und  
 Gemüse; Gallerten (Gelees), Konfitüren, Frucht-  
 saucen; Eier, Milch und Milchprodukte; Speiseöle  
 und -fette, Kaffee, Tee, Kakao, Zucker, Reis, Tapi-  
 oka, Sago, Kaffee-Ersatzmittel; Mehle und Getrei-  
 depräparate; Brot, feine Backwaren und Kondito-  
 reiwaren, Speiseeis; Honig, Melassestrup; Hefe,  
 Backpulver, Salz, Senf, Essig, Saucen; Würzstoffe,  
 Gewürze, Kühleis. Land-, garten- und forstwirt-  
 schaftliche Erzeugnisse sowie Samenkörner, soweit  
 sie nicht in anderen Klassen enthalten sind; lebende  
 Tiere; frisches Obst und Gemüse; Sämereien,  
 lebende Pflanzen und natürliche Blumen; Futter-  
 mittel, Malz, Biere; Mineralwässer und kohlen-  
 säurehaltige Wässer und andere alkoholfreie Getränke;  
 Fruchtgetränke und Fruchtsäfte; Sirupe und andere  
 Präparate für die Zubereitung von Getränken.  
 Alkoholische Getränke (ausgenommen Biere).  
 Tabak; Raucherartikel; Streichhölzer. Verpflegung,  
 Beherbergung von Gästen, Catering, Snackbars.  
 Int. Kl. 29 bis 34, 42

Hinterlegungsdatum: 6. November 1991 **404307**  
 Coastal Associates Publishing, L. P., One Park  
 Avenue, New York (NY 10016, Vereinigte Staaten  
 von Amerika)  
 Vertreter: E. Blum & Co., Patentanwälte,  
 Vorderberg 11, 8044 Zürich

**COMPUTER  
 SHOPPER**

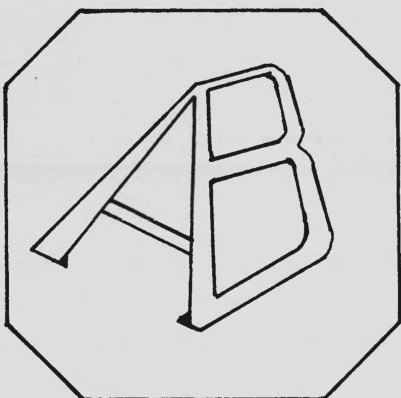
Zeitschriften.  
 Int. Kl. 16  
 Fabrikation und Handel.  
 Durchgesetzte Marke.

Hinterlegungsdatum: 12. März 1992 **404308**  
 Walrus Corporation, 929 Camelia Street, Berkeley  
 (CA 94710, Vereinigte Staaten von Amerika)  
 Vertreter: R. A. Egli & Co., Patentanwälte,  
 Horneggstrasse 4, 8008 Zürich

**walrus**

Zelte.  
 Int. Kl. 22  
 Fabrikation und Handel.

Date de dépôt: 31 mars 1992 **404309**  
 Armand Bättig, 10, rue Orient-Ville, 1003 Lausanne



Métaux précieux et leurs alliages et produits en ces  
 matières, bagues, colliers, bracelets, chevalières col-  
 liers, anneaux, fibules, torques, broches, clips, pen-  
 dentifs, boucles d'oreilles, chaînes, breloques, cou-  
 ronnie, croix, diadèmes, épingles, gourmettes,  
 médaillons, parures.  
 Cl. int. 14

Fabrikation et commerce.

Hinterlegungsdatum: 6. Juli 1992 **404310**  
 JWS Trading AB, Oktanvägen 2,  
 S-311 33 Falkenberg (Schweden)  
 Vertreter: E. Blum & Co., Patentanwälte,  
 Vorderberg 11, 8044 Zürich.

**Sonab**

Erneuerung mit Übertragung von Sonab Develop-  
 ment Aktiebolag, Solna (Schweden), und abgeän-  
 derter Warenangabe der Marke Nr. 264629. Schutz  
 ab 5. Juli 1992.

Elektroakustische Apparate und Instrumente,  
 Apparate und Instrumente für drahtlose Telegrafie  
 und Telefonie, Funk-, Rundfunk- und Fernsehgerä-  
 te, Phonographen, Tonaufzeichnungsträger, Laut-  
 sprecher, Kopfhörer, Verstärker, elektrische und  
 elektronische Geräte für Ruf-Sprechanlagen (In-  
 ertelefonie und Personensuchanlagen), Wäge-,  
 Mess-, Signal-, Kontroll- und Unterrichtsapparate  
 und -instrumente; Bestand- und Zubehörteile (so-

weit in Klasse 9 enthalten), insbesondere elektroni-  
 sche Bauteile für die vorgenannten Instrumente und  
 Geräte.  
 Int. Kl. 9  
 Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 7. Juli 1992 **404311**  
 Secom Kabushiki Kaisha, 26-2, Nishi-Shinjuku  
 1-chome, Shinjuku-ku, Tokyo (Japan)  
 Vertreter: R. A. Egli & Co., Patentanwälte,  
 Horneggstrasse 4, 8008 Zürich

**SECOM**

Intrusionssensoren, magnetische Sensoren, Ultra-  
 schall-Intrusionssensoren, Erschütterungssensoren,  
 Mikrowellen-Intrusionssensoren, aktive Infrarot-  
 Sensoren, passive Infrarot-Sensoren, Glasbruch-  
 Sensoren, Verschluss-Sensoren, Feuersensoren;  
 Feueralarm-Steuerkonsolen, Einbruchalarm-Steu-  
 erkonsolen (Sicherheitssteuerungen); Sender,  
 Transponder, Empfänger, Relais, Antennen, Zwi-  
 schenverstärker, Drucker, Kartenleser, Kathoden-  
 strahlröhren, Tresore, Videokameras, Zeitgeber;  
 Alarmlampen, Alarmsummer, Warnlampen,  
 Notruflampen; elektrische Schlösser, Schloss-  
 Steuerungen, Magnetdatenträger, Gegensprechan-  
 lagen, Türsprechanlagen; Stromversorgungsgeräte,  
 Batterien; automatische Beantworter; Fernan-  
 triebsapparate; Anruftastknöpfe, Ruf-, Not- und  
 Paniktasten, Notschalter, Feuerlöscher, automati-  
 sche Feuerlöscheinrichtungen; On-line-Apparate  
 zur Kontrolle und Überwachung des Gesundheits-  
 zustands, inklusive zur Überwachung des Gesun-  
 deitszustands bestimmte Stühle sowie Urinunter-  
 suchungsapparate; Eintritt- und Austrittskontrollsys-  
 teme mit elektronischen Fingerabdruck-Identifi-  
 kationsapparaten; Verschlüsselungssysteme für  
 Faxgeräte; automatische Schranken für Parkplätze.  
 Wissenschaftliche, Schiffsfahrts-, Vermessungs-,  
 fotografische, Film-, optische, Wäge-, Mess-,  
 Signal-, Kontroll-, Rettungs- und Unterrichtsappa-  
 rate und -instrumente; elektrische und elektroni-  
 sche Apparate und Instrumente (soweit in Klasse 9  
 enthalten); Geräte zur Aufzeichnung, Übertragung  
 und Wiedergabe von Ton und Bild; Magnetauf-  
 zeichnungsträger, Schallplatten; Verkaufsautomaten  
 und Mechaniken für geldbetätigte Apparate;  
 Registrierkassen, Rechenmaschinen, Datenverar-  
 beitungsgeschäfte und Computer; Feuerlöschgeräte.  
 Int. Kl. 9, 10

Fabrikation und Handel.

Date de dépôt: 6 août 1992 **404312**  
 Comdisco Systems, Inc., 919 East Hillsdale  
 Boulevard, Foster City (CA 94404, Etats-Unis  
 d'Amérique)  
 Mandataire: Katzarov S.A., 19, rue des Epinettes,  
 1227 Genève

**BONeS DESIGNER**

Produits et/ou services groupés par classes int.:

9 Appareils et instruments scientifiques, nautiques,  
 géodésiques, photographiques, optiques, de  
 pesage, de mesurage, de signalisation, de contrôle  
 (inspection), de secours (sauvetage) et d'ensei-  
 gnement; appareils pour l'enregistrement, la  
 transmission, la reproduction du son et des ima-  
 ges; support d'enregistrement magnétiques, dis-  
 ques acoustiques, distributeurs automatiques et  
 mécanismes pour appareils à préparation; cais-  
 ses enregistreuseuses, machines à calculer, équipe-  
 ment pour le traitement de l'information et les  
 ordinateurs; extincteurs; programmes pour ordi-  
 nateur pour simulation de réseaux.

Fabrikation et commerce.  
 Revendication de priorité: USA, 19 février 1992.

Date de dépôt: 6 août 1992 **404313**  
 Comdisco Systems, Inc., 919 East Hillsdale  
 Boulevard, Foster City (CA 94404, Etats-Unis  
 d'Amérique)  
 Mandataire: Katzarov S.A., 19, rue des Epinettes,  
 1227 Genève

**BONeS PlanNet**

Produits et/ou services groupés par classes int.:

9 Appareils et instruments scientifiques, nautiques,  
 géodésiques, photographiques, optiques, de  
 pesage, de mesurage, de signalisation, de contrôle  
 (inspection), de secours (sauvetage) et d'ensei-  
 gnement; appareils pour l'enregistrement, la  
 transmission, la reproduction du son et des ima-  
 ges; support d'enregistrement magnétiques, dis-

ques acoustiques, distributeurs automatiques et  
 mécanismes pour appareils à préparation; cais-  
 ses enregistreuseuses, machines à calculer, équipe-  
 ment pour le traitement de l'information et les  
 ordinateurs; extincteurs; programmes pour ordi-  
 nateur pour simulation de réseaux.

Fabrikation et commerce.  
 Revendication de priorité: USA, 19 février 1992.

Hinterlegungsdatum: 29. Juni 1993 **404314**  
 IPS Inter Public Service Heidy Beyeler, Pianelle,  
 6994 Aranno  
 Vertreter: A. W. Metz & Co. AG, 8024 Zürich



Waren und/oder Dienstleistungen gegliedert nach  
 Int. Klassen:

- 3 Mittel für die Körper- und Schönheitspflege,  
 Haarwässer, ätherische Öle.
  - 5 Pharmazeutische Erzeugnisse sowie Präparate  
 für die Gesundheitspflege, diätetische Erzeug-  
 nisse für medizinische Zwecke.
  - 16 Bücher, Magazine und Zeitschriften.
  - 24 Webstoffe und Textilwaren, insbesondere Bade-  
 tücher.
  - 25 Unter- und Oberbekleidung, einschliesslich  
 Gymnastik- und Sportbekleidung, Bademäntel,  
 T-Shirts, Gesundheitsschuhe.
  - 32 Mineralwässer, Fruchtgetränke, alkoholfreie  
 Getränke.
- Alle vorgenannten Waren europäischer Herkunft.

Date de dépôt: 11 novembre 1992 **404315**  
 Bayer Aktiengesellschaft, D-W-5090 Leverkusen  
 (Allemagne)



Rohstoff: hochwertiges Makrolon  
 das Polycarbonat der Bayer AG

Produits et/ou services groupés par classes int.:

- 1 Produits chimiques destinés à l'industrie;  
 matières plastiques à l'état brut sous forme de  
 poudres, de rognures, de granulés, de liquides,  
 de pâtes.
- 17 Pièces moulées en matières plastiques sous  
 forme de plaques, de feuilles, de lés, de blocs, de  
 tubes, de tuyaux, notamment plaques translucides  
 et transparentes en polycarbonate, ces pro-  
 duits étant aussi coextrudés, résistants aux  
 rayons ultraviolets et incassables.

Fabrikation et commerce.

Hinterlegungsdatum: 11. November 1992 **404316**  
 Nine West Group Inc., 9 West Broad Street,  
 Stamford (CT, Vereinigte Staaten von Amerika)  
 Vertreter: E. Blum & Co., Patentanwälte,  
 Vorderberg 11, 8044 Zürich

**NINE  
 WEST**

Aus Leder und Lederimitationen hergestellte  
 Waren, nämlich Taschen, Handtaschen, Rucksäcke,  
 Koffer, Brieftaschen, Portemonnaies, Schlüssel-  
 taschen und Schlüsselketten, Reisetaschen, Regen-  
 schirme, Spazierstöcke; Bekleidungsstücke, ein-  
 schliesslich Oberbekleidung und Sportbekleidung;  
 Schuhwaren, einschliesslich Schuhe, Stiefel,  
 Mokassins und Sandalen.

Int. Kl. 18, 25  
 Fabrikation und Handel.



**Bilanzen - Bilans - Bilanci**

**Banca Novara (Suisse), Zürich**

Zwischenbilanz per 30. September 1993 (ohne Gewinn- und Verlustrechnung)		(B 599)	Passiven
Aktiven	Fr.	Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		5 330 348.38	578 303.39
Bankendebitoren auf Sicht		38 635 972.23	746 345 609.50
Bankendebitoren auf Zeit		698 029 487.20	
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	611 333 630.59		33 618 115.01
Wechsel und Geldmarktpapiere		99 970.92	1 282 191.59
- davon Reskriptionen und Schatzscheine	—		
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		54 264 608.24	1 951 947.48
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		32 774 850.09	3 498 288.31
- davon mit hypothekarischer Deckung	5 269 228.83		38 390 514.96
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		30 827 956.10	50 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		8 122 150.—	5 800 000.—
- davon mit hypothekarischer Deckung	—		22 650 000.—
Wertschriften		1 082 479.95	44 530.76
Dauernde Beteiligungen		100 000.—	
Bankgebäude		27 500 000.—	
Sonstige Aktiven		7 391 677.89	
		904 159 501.—	904 159 501.—
			Bankenkreditoren auf Sicht
			Bankenkreditoren auf Zeit
			- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen
			Kreditoren auf Sicht
			Kreditoren auf Zeit
			- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen
			Depositenhefte
			Depositenkonti
			Sonstige Passiven
			Aktienkapital
			Gesetzliche Reserven
			Andere Reserven
			Gewinnvortrag

**Nordfinanz Bank Zürich, Zürich**

Bilanz per 30. September 1993 (ohne Gewinn- und Verlustrechnung)		(B 596)	Passiven
Aktiven	Fr.	Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		32 780 679.—	65 361 445.—
Bankendebitoren auf Sicht		48 612 477.—	1 016 724 159.—
Bankendebitoren auf Zeit		1 049 962 952.—	
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	697 835 880.—		75 818 526.—
Wechsel und Geldmarktpapiere		64 970 013.—	931 415 982.—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		52 847 378.—	
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		2 778 401.—	41 010 181.—
- davon mit hypothekarischer Deckung	163 766.—		85 152 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		480 246 118.—	120 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		596 739 454.—	
- davon mit hypothekarischer Deckung	46 205 224.—		
Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		39 500 000.—	203 206 712.—
Wertschriften		296 398 936.—	65 000 000.—
Dauernde Beteiligungen		60 800 168.—	2 118 600.—
Bankgebäude		9 239 649.—	39 000 000.—
Sonstige Aktiven		123 663 831.—	212 700 000.—
		2 858 540 056.—	1 032 451.—
			8 258 540 056.—
			Fr.
			Eventualverbindlichkeiten
			151 936 588.—

Herausgeber: Eidg. Volkswirtschaftsdepartement, Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern - Editeur: Département féd. de l'économie publique, Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

INSERTATE - ANNONCES - ANNUNCI

**Electric Power Development Company, Ltd.**

**4 5/8% Anleihe 1986-96 von sFr. 100 000 000.— nom.**  
(Valorennummer 768 018)

Für die Amortisationstranche per 7. Oktober 1993 konnten keine Obligationen zurückgekauft werden. Somit bleiben nach dem 7. Oktober 1993 unverändert sFr. 90 000 000.— nominal Obligationen im Umlauf.

Zürich, im Oktober 1993

Aus Auftrag:  
Schweizerische Bankgesellschaft

**AG Skilift Mura-Alpenrösi, Klosters Dorf**

**Einladung zur 42. ordentlichen Generalversammlung**

auf Freitag, 12. November 1993, 20.15 Uhr, in der Pizzeria Al Berto, Grotтино in Klosters Dorf.

Geschäftsordnung:

1. Genehmigung des Protokolls der 41. ordentlichen Generalversammlung vom 13. November 1992.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Abrechnung 1992/1993. Bericht der Kontrollstelle. Entlastung der Verwaltungsorgane.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Wahlen:
  - a. des Verwaltungsrates (1994-1996)
  - b. des Verwaltungsratspräsidenten (1994-1996)
  - c. der Kontrollstelle
5. Verschiedenes.

Die Inhaberaktionäre werden durch Publikation der Einladung zur Generalversammlung im Schweizerischen Handelsamtsblatt und in der Klosterser Zeitung eingeladen. Sie können die Zutrittskarten zur Generalversammlung gegen Vorweisung der Aktien oder Ausweis über den Besitz derselben vom 1. bis 6. November 1993 bei der Geschäftsstelle Madrisa-Bahn Klosters Dorf beziehen.

Die Aktionäre mit Namenaktien werden mit diesem Brief zur Generalversammlung eingeladen. Die Zutrittskarten sind von den Aktionären mit der beigefügten Anmeldung bis zum 6. November 1993 beim Sitz der Gesellschaft anzufordern. Gleichzeitig können uns eventuelle Vollmachten eingesandt werden. Der Geschäftsbericht, die Jahresrechnung 1992/93, die Abschreibungsrechnung 1992/93, der Bericht der Kontrollstelle sowie das Protokoll der 41. ordentlichen Generalversammlung vom 13. November 1992 liegen ab 1. November 1993 bei der Madrisa-Bahn Klosters Dorf zur Einsichtnahme der Aktionäre auf.

Vom 25. Oktober bis 15. November 1993 werden keine Aktienübertragungen vorgenommen.

Der Verwaltungsrat

**AROSA BERGBAHNEN**

**Dividendenzahlung**

Die ordentliche Generalversammlung der Aktionäre vom 8. Oktober 1993 hat für das Geschäftsjahr 1992/93 folgende Dividendenzahlung beschlossen:

Dividende brutto	Namenaktien Fr. 20.—	Inhaberaktien Fr. 100.—
abzüglich 35% Verrechnungssteuer	Fr. 7.—	Fr. 35.—
Dividende netto	Fr. 13.—	Fr. 65.—

Die Auszahlung erfolgt spesenfrei ab 11. Oktober 1993 gegen Einreichung der Dividendenanweisung für Namenaktien und des Coupons Nr. 6 für Inhaberaktien bei sämtlichen schweizerischen Geschäftsstellen folgender Banken:

- Schweizerische Kreditanstalt
- Schweizerische Bankgesellschaft
- Schweizerischer Bankverein
- Graubündner Kantonalbank

Namenaktionäre, die ihre Depotbank als Dividendenadresse bezeichnet haben, erhalten von dieser die übliche Dividendengutschrift. Eigenverwahrer von Namenaktien erhalten die Dividendenanweisung per Post zugestellt.

Arosa, 9. Oktober 1993

Arosa Bergbahnen AG  
Für den Verwaltungsrat  
Der Präsident: L. Schmid

Schweizerisches Handelsamtsblatt  
Feuille officielle suisse du commerce  
Foglio ufficiale svizzero di commercio

**Wenn Sie für wenig  
Geld auf einer Zeitungsseite  
auffallen wollen:**



**Murgenthal (AG)**  
**Bauland**  
Erschlossene Parzelle,  
7500 m<sup>2</sup>, in Zone WG3, MFH AZ  
0,6, mit Bonus für Arealüberbauung.  
Für Immobiliengesellschaften,  
Pensionskassen, Private usw.  
als  
**Käuferschaft**  
(auch Teilverkäufe)  
Gute Voraussetzungen in vermünftigen Preislage für die Schaffung von günstigem Wohnraum/Gewerberaum.  
**Auskünfte durch:**  
Christen Sidler Weber AG  
Architekten und Planer  
Bahnhofstrasse 3  
4852 Rothrist  
Telefon 062 44 15 75  
H. Weber/W. Christen



## Hügli Holding AG

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Mittwoch, den 3. November 1993, 16.30 Uhr, im Seeparksaal, 9320 Arbon.

#### Traktanden:

- Genehmigung des Jahresberichtes, der Jahresrechnung und der Konzernrechnung.  
Antrag: Genehmigung von Jahresbericht, Jahresrechnung und Konzernrechnung.
- Beschlussfassung über die Verwendung des Rechnungsergebnisses.  
Gewinnvortrag des Vorjahres Fr. 1 551 169.—  
Verlust des Geschäftsjahres 1992/93 Fr. 22 136 471.—  
Bilanzverlust Fr. 20 585 302.—  
Antrag:  
Auflösung freie Reserven Fr. 847 450.—  
Auflösung allgemeine Reserven Fr. 19 822 596.—  
Fr. 20 670 046.—  
Fr. 84 744.—

Vortrag auf neue Rechnung  
3. Entlastung des Verwaltungsrates.  
Antrag: Erteilung der Entlastung.

#### 4. Statutenänderungen.

Antrag: Genehmigung folgender Statutenänderungen:  
II. neu: Gesellschaftskapital.  
In den Art. 3 Abs. 1 und 4 Abs. 3, 6, 7 und 8 ist das Wort «Grundkapital» durch das Wort «Aktienkapital» zu ersetzen.

Art. 5 Abs. 2 neu:  
Wer sich gegenüber dem Verwaltungsrat unter Vorlage der Titel über den formgerechten Erwerb von Namensaktien ausweist, hat Anspruch auf Eintragung im Aktienbuch.  
Art. 6 Lit. C.: Das Wort «Kontrollstelle» ist zu ersetzen durch «Revisionsstelle».

Art. 7 Abs. 2.2 Satz neu:  
Ausserordentliche Generalversammlungen finden nach Bedürfnis und in den vom Gesetz vorgesehenen Fällen statt.

Art. 8 Abs. 1 neu:  
Die Generalversammlung wird durch den Verwaltungsrat mindestens 20 Tage vor dem Versammlungstag einberufen.

Art. 9 neu:  
Die Einberufung muss die Verhandlungsgegenstände sowie die Anträge des Verwaltungsrates und bei Wahlgeschäften die Namen der vom Verwaltungsrat vorgeschlagenen Kandidaten enthalten.

Über Anträge zu nicht gehörig angekündigten Verhandlungsgegenständen können keine Beschlüsse gefasst werden. Ausgenommen sind Anträge auf Einberufung einer ausserordentlichen Generalversammlung oder auf Durchführung einer Sonderprüfung.  
Zur Stellung von Anträgen im Rahmen der Verhandlungsgegenstände und zu Verhandlungen ohne Beschlussfassung bedarf es keiner vorgängigen Ankündigung.  
Spätestens 20 Tage vor der ordentlichen Generalversammlung wird sodann der Geschäftsbericht und der Revisionsbericht am Geschäftssitz der Gesellschaft aufgelegt. In der Einberufung wird auf diese Auflegung hingewiesen.

Art. 11 neu:  
In die Zuständigkeit der Generalversammlung fallen insbesondere:  
1. Die Genehmigung des Jahresberichtes und der Konzernrechnung  
2. Die Genehmigung der Jahresrechnung  
3. Die Beschlussfassung über die Verwendung des Bilanzgewinnes  
4. Die Entlastung der Mitglieder des Verwaltungsrates  
5. Die Wahl und die Abberufung der Mitglieder des Verwaltungsrates und der Revisionsstelle  
6. Die Festsatzung und die Änderung der Statuten  
7. Die Beschlussfassung über weitere Gegenstände, die der Generalversammlung durch das Gesetz oder die Statuten vorbehalten sind

Art. 12 Abs. 2 neu:  
Wahlen und Abstimmungen erfolgen offen, sofern nicht der Vorsitzende die schriftliche Durchführung anordnet oder eine solche von einem Zwanzigstel der anwesenden Aktionäre oder Aktionären, die mindestens einen Zwanzigstel des Aktienkapitals vertreten, verlangt wird.

Art. 14 neu:  
Der Verwaltungsrat besteht aus drei oder mehr Mitgliedern, die Aktionäre sein müssen. Sie werden auf drei Jahre gewählt und sind nach Ablauf ihrer Amtsdauer wieder wählbar. Mindestens ein Mitglied des Verwaltungsrates muss mit der Mehrheit der von den Inhabern der Aktien vertretenen Stimmen gewählt sein.

Art. 16 neu:  
Der Verwaltungsrat konstituiert sich selbst. Er bestimmt einen Sekretär, der nicht Mitglied des Verwaltungsrates sein muss.

Der Verwaltungsrat kann die Geschäftsführung ganz oder zum Teil an Ausschüsse, einzelne Mitglieder oder Geschäftsleitungsorgane übertragen. Er erlässt darüber ein Organisationsreglement. Vorbehalten bleiben die unübertragbaren Aufgaben

(Art. 716a OR).  
Art. 17 Abs. 1 neu:  
Der Verwaltungsrat versammelt sich auf Einladung des Präsidenten oder bei dessen Verhinderung auf Einladung eines anderen Mitgliedes. Jedes Mitglied kann unter Angabe der Gründe vom Präsidenten die Einberufung einer Sitzung verlangen.

Lit. C. neu: Die Revisionsstelle.  
Art. 19 neu:  
Die Generalversammlung wählt jeweils auf ein Jahr eine den Anforderungen der Art. 727 ff. OR entsprechende Treuhandgesellschaft als Revisionsstelle.

Art. 20 neu:  
Der Verwaltungsrat erstellt für jedes Geschäftsjahr jeweils per 31. Dezember einen Geschäftsbericht, der sich aus der Jahresrechnung (Erfolgsrechnung, Bilanz und Anhang), dem Jahresbericht und der Konzernrechnung zusammensetzt.

Art. 21 Abs. 2 neu:  
(ersetzt den bisherigen Art. 21 2. Satz)  
Über die Gewinnverwendung entscheidet vorbehaltlich der gesetzlichen Bestimmungen die Generalversammlung.

Art. 22:  
Das Wort «Kontrollstelle» ist zu ersetzen durch «Revisionsstelle».

5. Wahl der Revisionsstelle und des Konzernprüfers.  
Antrag: Bestätigung der OBT Treuhand AG, St. Gallen.

Der Geschäftsbericht sowie der Bericht der Revisionsstelle können am Geschäftssitz der Gesellschaft bei der Hügli Nährmittel AG in 9323 Steinach eingesehen oder angefordert werden.

Inhaberaktionäre können ihre Zutrittskarte mit Stimmaterial bis spätestens 27. Oktober 1993 über ihre Depotbank oder, gegen Hinterlegung der Aktien, direkt bei der Hügli Nährmittel AG, 9323 Steinach, oder bei einer schweizerischen Niederlassung der Schweizerischen Kreditanstalt, der Schweizerischen Bankgesellschaft, der St. Gallischen Kantonalbank, oder der Bank J. Vontobel & Co. AG, Zürich, beziehen.

Für eine Vollmachtserteilung ist die Zutrittskarte auf der Rückseite zu unterzeichnen und zusammen mit dem Stimmaterial dem Bevollmächtigten zu übergeben.

Depotvertreter im Sinne des Art. 689d OR werden gebeten, der Gesellschaft Anzahl, Art, Nennwert und Kategorie der von ihnen vertretenen Aktien frühzeitig bekanntzugeben, spätestens bis zum 3. November 1993, 16.15 Uhr. Als Depotvertreter gelten die dem Bundesgesetz vom 8. November 1934 über die Banken und Sparkassen unterstellten Institute sowie gewerbsmässige Vermögensverwalter.

Inhaber von Partizipationsscheinen unserer Gesellschaft werden auf die Durchführung der ordentlichen Generalversammlung hingewiesen. Sie sind berechtigt, nach der Generalversammlung bei der Hügli Nährmittel AG in 9223 Steinach in deren Beschlüsse Einsicht zu nehmen.

Arbon, 13. Oktober 1993

Hügli Holding AG  
Für den Verwaltungsrat  
Der Präsident: Dr. A. Stoffel

Wer nicht inseriert ...  
wird vergessen!

5% Anleihe 1987-1999, CHF 140 000 000.- nom.

### VEAS VESTFJORDEN AVLOEPSSÆLSKAP

(Valorennummer: 599.077)

Die Emittentin hat von ihrem Recht gemäss Artikel 3c der Anleihebedingungen Gebrauch gemacht und die obige Anleihe per 8. Januar 1994 zur vorzeitigen Rückzahlung gekündigt. Das Kapital wird zu 101.25% zusammen mit dem Jahreszins zurückbezahlt.

Am 8. Januar 1994 hört die Verzinsung sämtlicher Obligationen dieser Anleihe auf.

Genf, 8. Oktober 1993

Im Auftrag: S. G. Warburg Securities SA

4 7/8% Anleihe 1986-1998, CHF 150 000 000.- nom.

### Europäische Investitionsbank, Luxemburg

(Valorennummer: 435.541)

Für die Amortisationsstranche per 7. Oktober 1993 konnten Obligationen im Nominalwert von CHF 850 000.- zurückgekauft werden.  
Der im Umlauf verbleibende Anleihebetrag reduziert sich somit auf CHF 134 150 000.-.

Genf, im Oktober 1993

Im Auftrag: S. G. Warburg Securities SA

## Compagnie Financière Michelin

Société en commandite par actions au capital-actions de 1 404 831 200 francs  
Route Louis-Braille 10 et 12, 1763 Granges-Paccot

### Convocation à l'assemblée générale ordinaire

Date et lieu de l'assemblée: mercredi 10 novembre 1993, route Louis-Braille 10, 1763 Granges-Paccot, à 16 h.

Ordre du jour et propositions du gérant:

- Présentation du rapport annuel du gérant pour l'exercice 1er juillet 1992 - 30 juin 1993, ainsi que des comptes de cet exercice.
- Présentation du rapport de l'organe de contrôle.
- Approbation du rapport annuel du gérant ainsi que des comptes de l'exercice clos le 30 juin 1993.
- Affectation du bénéfice résultant du bilan.  
Le gérant propose de reporter à nouveau ce bénéfice, après les affectations prévues aux articles 36 paragraphe I alinéa 1 et 37 paragraphe II des statuts.
- Décharge aux associés indéfiniment responsables et notamment au gérant.
- Modification de l'article 35 des statuts.  
Le gérant propose de modifier les dates d'exercice annuel de la compagnie. L'exercice qui a commencé le 1er juillet 1993 se terminerait le 31 décembre 1994. Les exercices suivants seraient du 1er janvier au 31 décembre de chaque année. Le nouvel article 35 des statuts aurait la teneur suivante: «L'exercice annuel commence le 1er janvier et se termine le 31 décembre de chaque année.»

#### Droit de vote:

Ont le droit d'assister ou de se faire représenter à cette assemblée:  
- les titulaires d'actions nominatives inscrits sur le registre des actions de la compagnie avant le 30 octobre 1993;  
- les détenteurs d'actions au porteur en possession d'une carte d'admission. Chaque action, nominative ou au porteur, donne droit à une voix.

#### Cartes d'admission - Bulletins de vote:

- Les titulaires d'actions nominatives inscrits sur le registre des actions de la compagnie reçoivent une carte d'admission avec les bulletins de vote correspondants.
- Les détenteurs d'actions au porteur pourront retirer la carte d'admission du 25 octobre au 5 novembre 1993 inclus contre dépôt de leurs titres ou d'un certificat de dépôt de ces titres auprès d'une banque, soit au siège social de la compagnie, soit auprès de l'un des établissements bancaires suivants:  
- Crédit Suisse  
- Société de Banque Suisse  
- Union de Banques Suisses  
Au vu des nouvelles pratiques bancaires et pour limiter les frais de participation des détenteurs d'actions au porteur à son assemblée générale, la compagnie a mandaté les trois Banques susmentionnées pour transmettre, à ses frais, les documents d'assemblée et les cartes d'entrée, ainsi que les bulletins de vote, aux détenteurs d'actions au porteur qui leur auront remis leurs titres ou un certificat de dépôt de leurs titres.

Les actions nominatives et au porteur devront rester en dépôt comme indiqué ci-dessus jusqu'à la tenue de cette assemblée.

#### Procurat ion:

Si un actionnaire n'a pas l'intention d'assister à l'assemblée générale, il a la possibilité de s'y faire représenter par un autre actionnaire. Dans ce cas, il remettra sa carte d'admission complète au mandataire, après avoir dûment rempli et signé au verso la formule de procurat ion.

#### Documentation:

Le rapport annuel du gérant, les comptes de l'exercice, le rapport de l'organe de contrôle, les propositions sur l'emploi du bénéfice résultant du bilan ainsi que celle de modification de l'article 35 des statuts sont mis à la disposition des actionnaires, pendant les 20 jours précédant la date de l'assemblée, au siège de la compagnie et auprès des établissements bancaires indiqués ci-dessus.  
Les titulaires d'actions nominatives et, en justifiant de leur qualité, les titulaires d'actions au porteur pourront demander qu'un exemplaire de ces documents leur soit adressé.

#### Représentants dépositaires:

Les représentants dépositaires au sens de l'article 689 d alinéa 3 CO sont priés de communiquer à la compagnie le nombre, l'espèce et la valeur nominale des actions qu'ils représentent au plus tard le 9 novembre 1993 à 18 h. Sont considérés comme représentants dépositaires les établissements soumis à la Loi fédérale du 8 novembre 1934 sur les banques et les caisses d'épargne, ainsi que les gérants de fortune professionnels.

#### Correspondance:

Les actionnaires sont priés d'adresser toute correspondance concernant l'assemblée générale au bureau des actions de la compagnie, à son siège social.

Granges-Paccot, 7 octobre 1993

Compagnie Financière Michelin  
Le gérant: François Michelin

**Rivoli-COUVERTS**

sind  
günstiger

ab Lager, frei Haus  
4411 Seltisberg BL 061 911 95 93



Inserate erschliessen  
den Markt

# Howeg Einkaufsgenossenschaft für das schweizerische Hotel- und Wirtegewerbe Grenchen

## Einladung zur 63. ordentlichen Generalversammlung

Dienstag, 26. Oktober 1993, im Euroltel in Freiburg.

Tagesprogramm:  
11.00 Uhr Türöffnung.  
11.30 Uhr Beginn der Generalversammlung.

Traktanden:

1. Begrüssung und Eröffnung der Generalversammlung.
2. Protokoll der 62. ordentlichen Generalversammlung vom 7. Dezember 1992.
3. Erläuterung und Abnahme des Jahresberichtes und der Jahresrechnung.
4. Entlastung der Verwaltung.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Verschiedenes.

Im Anschluss lädt die Howeg Einkaufsgenossenschaft zu einem Mittagessen ein. Howeg-Mitglieder sind zur Teilnahme an der Generalversammlung berechtigt. Begleitpersonen können zur Versammlung nicht zugelassen werden, sind aber herzlich zum anschließenden Mittagessen eingeladen.

Jedes Mitglied hat eine Stimme. Stellvertretung ist gemäss Paragraph 9 der Howeg-Statuten nur durch ein volljähriges Familienmitglied gestattet, wobei für den Stellvertreter eine schriftliche Vollmacht einzusenden ist (siehe Anmeldekarte).

Juristische Personen, welche Howeg-Mitglieder sind, können sich durch einen Zeichnungsberechtigten vertreten lassen. Für diesen ist ebenfalls eine schriftliche Vollmacht (siehe Anmeldekarte) einzusenden.

Der Bericht der Kontrollstelle ist im Jahresbericht an die Mitglieder abgedruckt. Die Vorbereitung der Generalversammlung bedingt, dass sich die Teilnehmer bis spätestens 11. Oktober 1993 anmelden. Wir sind Ihnen dafür dankbar.

Sofort nach Eingang der Anmeldung wird den angemeldeten Genossenschaftlern ihr persönliches Stimmmaterial zugestellt. Gegen Vorweis desselben und eines persönlichen Ausweispapieres (Pass, Identitätskarte, Führerschein) erhalten die Teilnehmer Zutritt zur Generalversammlung.

Wir bitten Sie, die Dokumente nicht zu vergessen, denn es erspart Ihnen und unserem Informationsbüro eine Menge Umtriebe.

Grenchen, 30. August 1993

Der Verwaltungsrat

## Lemangel SA en liquidation

### Convocation à l'assemblée générale

qui se tiendra le lundi 15 novembre 1993, à 17 h. 30, en l'étude de Me Olivier Schulthess, avocat, avenue Krieg 44 bis, 1208 Genève.

Ordre du jour:

1. Activité du liquidateur en 1992.
2. Approbation des comptes.

## Pro Anzère Holding SA, Anzère

Convocation

Mesdames et Messieurs les actionnaires sont convoqués à

### l'assemblée générale ordinaire

qui se tiendra le 5 novembre 1993, à 14 h., dans nos bureaux d'Anzère, Immeuble le Cristal, locaux Nord-rez.

Ordre du jour:

1. Contrôle des présences et formation du bureau.
2. Procès-verbal de l'assemblée générale du 16 octobre 1992.
3. Rapport du conseil d'administration et exposé sur la restructuration.
4. Présentation des comptes au 30 avril 1993.
5. Rapport du contrôleur aux comptes.
6. Approbation du rapport annuel, du bilan et compte de pertes et profits, et décharge aux organes responsables.
7. Nomination d'un nouvel administrateur.
8. Nomination de l'organe de contrôle.
9. Divers.

Les rapports du conseil d'administration et du contrôleur aux comptes, ainsi que le bilan et compte de pertes et profits sont à disposition des actionnaires, au bureau de la société, 20 jours avant l'assemblée.

Les actionnaires détenteurs d'actions au porteur, qui désirent prendre part à l'assemblée sont priés de se munir de leurs titres ou d'un certificat de blocage délivré par une banque.

Le conseil d'administration

## Kanamoto Co., Ltd.

### sFr. 60 000 000.- 7/8 per cent. Swiss Franc Notes with Warrants due August 26, 1997

(Sec. No. 106 555)

As required under Annex F section 4 of the Agreement dated August 17, 1993, notice is hereby given that on October 4, 1993, the Board of Directors of the Company have resolved to make a stock split of its common stock to be made on December 20, 1993 (Japan time) to the shareholders of record as of the close of business on October 29, 1993 (Japan time), in the ratio 1.5 shares to each share of common stock held.

Such a stock split will result in an adjustment of the exercise price of the warrants as follows:

- |  |                               |
|--|-------------------------------|
| 1. Exercise price currently in effect: | Yen 2676.00                   |
| 2. Exercise price after adjustment:    | Yen 1784.00                   |
| 3. Effective date for the adjustment:  | November 1, 1993 (Japan time) |

Octobre 13, 1993

By order of  
Yamaichi Bank (Switzerland)

## Sovkoya SA, Lugano-Paradiso

Avviso di convocazione

Gli azionisti della società Sovkoya SA, Lugano-Paradiso, sono convocati

### all'assemblea generale ordinaria

per il giorno venerdì 29 ottobre 1993, alle ore 14, presso la sua sede in via Zorzi 10, 6902 Lugano-Paradiso.

Ordine del giorno:

1. Relazione del consiglio di amministrazione sull'esercizio 1991 e presentazione del relativo bilancio.
2. Relazione del revisore.
3. Delibera sulla relazione del consiglio di amministrazione, sul bilancio e conto economico e sulla destinazione del risultato d'esercizio.  
Scarico al consiglio di amministrazione.
4. Nomine statutarie.
5. Eventuali.

I titolari delle azioni al portatore, che intendono partecipare all'assemblea ordinaria devono depositare le loro azioni presso la sede in via Zorzi 10, Lugano-Paradiso, durante le ore d'ufficio, al più tardi 10 giorni prima del giorno dell'assemblea. A quel momento verrà rilasciato loro il biglietto di ammissione all'assemblea stessa.

Qualora non venisse raggiunto il quorum necessario nella prima assemblea, la stessa si terrà lunedì 8 novembre 1993 in seconda convocazione.

Lugano, 8 ottobre 1993

Sovkoya SA

## Zum AG, Lugano

### Avviso di convocazione

I Signori azionisti della Zum AG, Lugano, sono convocati per venerdì 5 novembre 1993, alle ore 11.30, presso la sede centrale in Lugano, via Mercoli 8 A, per deliberare sul seguente

Ordine del giorno:

- Dimissioni amministratore unico.
- Dimissioni ufficio di revisione.
- Nomina nuovo amministratore.
- Nomina ufficio di revisione.
- Eventuali.

Lugano, 8 ottobre 1993

19. Juni 1992  
Teledata AG, in Zürich, Beschaffen, Verarbeiten und Verteilen von Daten und Informationen aller Art (SHAB Nr. 117 vom 20.6.1991, S. 2686). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Abi Robert, Dr., Mitglied des VR (Verwaltungsra-tes), mit Kollektivunterschrift zu zweien. VR-Mitglieder neu oder muerternd: Oesch Nikolaus, Dr., von Balgach, in Richterswil, Mit-glied des VR, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

19. Juni 1992  
Teledata AG, in Zürich, Beschaffen, Verarbeiten und Verteilen von Daten und Informationen aller Art (SHAB Nr. 117 vom 20.6.1991, S. 2686). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Abi Robert, Dr., Mitglied des VR (Verwaltungsra-tes), mit Kollektivunterschrift zu zweien. VR-Mitglieder neu oder muerternd: Oesch Nikolaus, Dr., von Balgach, in Richterswil, Mit-glied des VR, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

19. Juni 1992  
Teledata AG, in Zürich, Beschaffen, Verarbeiten und Verteilen von Daten und Informationen aller Art (SHAB Nr. 117 vom 20.6.1991, S. 2686). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Abi Robert, Dr., Mitglied des VR (Verwaltungsra-tes), mit Kollektivunterschrift zu zweien. VR-Mitglieder neu oder muerternd: Oesch Nikolaus, Dr., von Balgach, in Richterswil, Mit-glied des VR, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

19. Juni 1992  
Teledata AG, in Zürich, Beschaffen, Verarbeiten und Verteilen von Daten und Informationen aller Art (SHAB Nr. 117 vom 20.6.1991, S. 2686). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Abi Robert, Dr., Mitglied des VR (Verwaltungsra-tes), mit Kollektivunterschrift zu zweien. VR-Mitglieder neu oder muerternd: Oesch Nikolaus, Dr., von Balgach, in Richterswil, Mit-glied des VR, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

19. Juni 1992  
Teledata AG, in Zürich, Beschaffen, Verarbeiten und Verteilen von Daten und Informationen aller Art (SHAB Nr. 117 vom 20.6.1991, S. 2686). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Abi Robert, Dr., Mitglied des VR (Verwaltungsra-tes), mit Kollektivunterschrift zu zweien. VR-Mitglieder neu oder muerternd: Oesch Nikolaus, Dr., von Balgach, in Richterswil, Mit-glied des VR, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

19. Juni 1992  
Teledata AG, in Zürich, Beschaffen, Verarbeiten und Verteilen von Daten und Informationen aller Art (SHAB Nr. 117 vom 20.6.1991, S. 2686). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Abi Robert, Dr., Mitglied des VR (Verwaltungsra-tes), mit Kollektivunterschrift zu zweien. VR-Mitglieder neu oder muerternd: Oesch Nikolaus, Dr., von Balgach, in Richterswil, Mit-glied des VR, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

**Teledata AG**  
**Nutzen Sie**  
**ihre Zeit**  
**anders**

Die Online-Datenbank der TELEDATA<sup>®</sup> bietet Ihnen:

- Täglich nachgeführte Handelsregisterdaten von 350 000 Firmen
- 600 000 Publikationen des Schweiz. Handelsamtsblattes im Originalwortlaut
- Automatische Anzeige wichtiger Veränderungen
- Einfachste Abfrage ab Ihrem Personalcomputer oder Computerterminal

Senden Sie uns den untenstehenden Coupon, und wir zeigen Ihnen, wie Sie mit TELEDATA Zeit und Kosten sparen.

**Gewinnen Sie Zeit und Sicherheit**  
**TELEDATA**  
Wirtschaftsinformationen online

1) TELEDATA Wirtschaftsdaten online, das in der Vereinbarung über die Ständeregeln zur Sorgfaltspflicht der Banken (VSB92, Art. 2, Ziff. 11) vom 1. Juli 1992 anerkannte Schweizerische Online-Informationssystem!

Bitte senden Sie mir Ihre Dokumentation

Adresse \_\_\_\_\_

Firma \_\_\_\_\_

Kontaktperson \_\_\_\_\_

Teledata AG, Mühlebachstrasse 2, 8024 Zürich  
Tel. 01/262 09 90 Fax 01/251 22 62

Stempel  
Spezialstempel  
Stempelwaren  
direkt vom  
Hersteller

STEMPEL

Stempel und  
Schleider  
Berner AG  
9403 Goldsch  
5001 Aarau  
Kreuzplatz 135  
Tel. 064 / 22 38 90  
Fax 064 / 22 02 09

**Annonces offres d'emploi**  
sont acceptées tous les jours ouvrables dans la Feuille officielle suisse du commerce

**B-Schein-Navigationskurs** für Segel- und Motoryachten (Hochsee)  
Abend- und Samstagskurse  
Ferienkurse: Palma de Mallorca (3. - 17. Oktober '93), St. Moritz (8. - 23. Januar '94)  
Samstagskurse (Boj): Zürich, Luzern, St. Gallen und Frauenfeld ab 18. Oktober 1993  
Abendkurse (130): Zürich (Do/Fr), Basel, Bern, Freiburg, Thun, Aarau, Luzern, Zug, Rapperswil, Bielzen, St. Margrethen, St. Gallen, Winterthur und Weinfelden ab 21. Oktober 1993